Anexa nr.3 la Îndrumare

ANEXA IV / *ANNEX IV*

CĂSĂTORIE / *MARRIAGE*

FORMULAR STANDARD MULTILINGV - INSTRUMENT AJUTĂTOR PENTRU TRADUCERE / *MULTILINGUAL STANDARD FORM - TRANSLATION AID*

Articolul 7 din Regulamentul (UE) 2016/1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2016 privind promovarea liberei circulații a cetățenilor prin simplificarea cerințelor privind prezentarea anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 / *Article 7 of Regulation (EU) 2016/1191 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2016 on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union and amending Regulation (EU) No 1024/2012* [1]

❑ Belgia / *Belgium (BE)* ❑ Bulgaria / *Bulgaria (BG)*
❑ Republica Cehă / *Czech Republic (CZ)* ❑ Danemarca / *Denmark (DK)*
❑ Germania / *Germany (DE)* ❑ Estonia / *Estonia (EE)*
❑ Irlanda / *Ireland (IE)* ❑ Grecia / *Greece (EL)*
❑ Spania / *Spain (ES)* ❑ Franța / *France (FR)*
❑ Croația / *Croatia (HR)* ❑ Italia / *Italy (IT)*
❑ Cipru / *Cyprus (CY)* ❑ Letonia / *Latvia (LV)*
❑ Lituania / *Lithuania (LT)* ❑ Luxemburg / *Luxembourg (LU)*
❑ Ungaria / *Hungary (HU)* ❑ Malta / *Malta (MT)*
❑ Țările de Jos / *Netherlands (NL)* ❑ Austria / *Austria (AT)*
❑ Polonia / *Poland (PL)* ❑ Portugalia / *Portugal (PT)*
■ România / *Romania (RO)* ❑ Slovenia / *Slovenia (SI)*
❑ Slovacia / *Slovakia (SK)* ❑ Finlanda / *Finland (FI)*
❑ Suedia / *Sweden (SE)* ❑ Regatul Unit / *United Kingdom (UK)*

NOTĂ IMPORTANTĂ / *IMPORTANT NOTICE*

Scopul exclusiv al acestui formular standard multilingv este de a facilita traducerea documentului oficial la care este anexat. Acest formular nu circulă ca document autonom între statele membre. / *The sole purpose of this multilingual standard form is to facilitate the translation of the public document to which it is attached. This form shall not be circulated as an autonomous document between Member States.*

Acest formular reflectă conținutul documentului oficial la care este anexat. Cu toate acestea, autoritatea căreia i se prezintă documentul oficial poate solicita o traducere sau o transcriere a informațiilor incluse în formular, dacă acest lucru este necesar în scopul prelucrării documentului oficial. / *This form reflects the content of the public document to which it is attached. However, the authority to which the public document is presented may require, when necessary for the purpose of processing the public document, a translation or transliteration of the information included in the form.*

NOTĂ PENTRU AUTORITATEA EMITENTĂ / *NOTE FOR THE ISSUING AUTHORITY*

A se menționa numai informațiile care sunt indicate în documentul oficial la care este anexat prezentul formular. / *Mention only information which is given in the public document to which this form is attached.* [2]

În cazurile în care documentul oficial la care este anexat prezentul formular nu conține anumite date sau informații, vă rugăm să indicați „-". / *If the public document to which this form is attached does not contain certain data or information, indicate "-".*

1. AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / *AUTHORITY ISSUING THIS FORM*

1.1. Denumire / *Designation* [3]

Consiliul Local al Municipiului Câmpina Serviciul public comunitar local de evidența persoanelor-Stare civilă

2. AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

1.1. Denumire / *Designation* [4]

Consiliul Local al Municipiului Câmpina Serviciul public comunitar local de evidența persoanelor-Stare civilă

3. INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

3.1. ❑ Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / *Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State*

3.1.1. ❑ Hotărâre judecătorească / *Court decision*

3.1.2. ❑ Document emis de un procuror / *Document emanating from a public prosecutor*

3.1.3. ❑ Document emis de un grefier al instanței / *Document emanating from a clerk of a court*

3.1.4. ❑ Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice") / *Document emanating from a judicial officer ('huissier de justice')*

3.1.5. ❑ Altul (a se preciza) / *Other (to be specified)*

3.2. ■ Document administrativ / *Administrative document*

3.2.1. ■ Certificat / *Certificate*

3.2.2. ❑ Extras din registrul de stare civilă / *Extract from the Civil Status Register*

3.2.3. ❑ Extras din registrul de evidență a populației / *Extract from the Population Register*

3.2.4. ❑ Copie exactă a unui act de stare civilă / *Verbatim copy of civil status records*

3.1.5. ❑ Altul (a se preciza) / *Other (to be specified)*

3.3. ❑ Act notarial / *Notarial act*

3.4. ❑ Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / *Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity*

3.5. ❑ Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / *Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity*

3.6. Data (zz/ll/aaaa) emiterii / *Date (dd/mm/yyyy) of issue*

16/02/2019

3.7. Numărul de referință al documentului oficial / *Reference number of the public document*

Seria CD nr.546670

3.8. Act de căsătorie nr./din data (zz/ll/aaaa) / *Marriage certificate No / dated (dd/mm/yyyy)*

86 din data 10/05/2008

3.9. Înregistrat la (Localitatea/Ambasada/Consulatul/Județul) / *Registered at (Locality/Embassy/Consulate/County)*

Primăria Câmpina Prahova

4. CĂSĂTORIE / *MARRIAGE*

4.1. Data (zz/ll/aaaa) căsătoriei / *Date (dd/mm/yyyy) of the marriage*

10/05/2008

4.2. Locul şi ţara căsătoriei / *Place and country of marriage* [5,6]

Câmpina România

5. SOŢUL A / *SPOUSE A*

5.1. Numele la naştere / *Surname(s) at birth*

5.2. Numele înainte de căsătorie / *Surname(s) before the marriage*

Georgescu

5.3. Numele după căsătorie / *Surname(s) following the marriage*

Georgescu

5.4. Prenume / *Forename(s)*

Lucian

5.5. Data (zz/ll/aaaa) naşterii / *Date (dd/mm/yyyy) of birth*

22/11/1980

5.5.1. Locul naşterii / *Place of birth*

Câmpina

5.6. Sexul / *Sex*

5.6.1. ❑ Femeiesc / *Female*

5.6.2. ■ Bărbătesc / *Male*

5.6.3. ❑ Nedeterminat / *Undetermined*

5.7. Cod Numeric Personal / *Personal Identification Number*

1801122040061

5.8. Date privind părinţii / *Parents' details*

5.8.1. Numele de familie al tatălui / *Father's surname*

Georgescu

5.8.2. Prenumele tatălui / *Father's first name*

Ion

5.8.3. Numele de familie al mamei / *Mother's surname*

Georgescu

5.8.4. Prenumele mamei / *Mother's first name*

Ileana

6. SOȚUL B / *SPOUSE B*

5.1. Numele la naștere / *Surname(s) at birth*

5.2. Numele înainte de căsătorie / *Surname(s) before the marriage*

Popescu

5.3. Numele după căsătorie / *Surname(s) following the marriage*

Georgescu

5.4. Prenume / *Forename(s)*

Viorica

5.5. Data (zz/ll/aaaa) nașteri / *Date (dd/mm/yyyy) of birth*

20/01/1982

5.5.1. Locul nașterii / *Place of birth*

Câmpina

5.6. Sexul / *Sex*

5.6.1. ■ Femeiesc / *Female*

5.6.2. ❑ Bărbătesc / *Male*

5.6.3. ❑ Nedeterminat / *Undetermined*

5.7. Cod Numeric Personal / *Personal Identification Number*

2820120295892

5.8. Date privind părinții / *Parents' details*

5.8.1. Numele de familie al tatălui / *Father's surname*

Popescu

5.8.2. Prenumele tatălui / *Father's first name*

Toma

5.8.3. Numele de familie al mamei / *Mother's surname*

Popescu

5.8.4. Prenumele mamei / *Mother's first name*

Ștefana

6A. MENȚIUNI / *REMARKS*

6A.0. Necesită traducere oficială / *Requires official translation*

6A.1. ❑ Da / *Yes* [8]

6A.2. ■ Nu / *No*

7. SEMNĂTURA / *SIGNATURE BOX*

7.1. Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / *Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form*

Ionescu Gabriela

7.2. Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / *Position of the official who issued this form*

Ofițer de stare civilă

7.3. Data (zz/ll/aaaa) emiterii / *Date (dd/mm/yyyy) of issue*

25/02/2019

7.4. Semnătura / *Signature*

J Gabriela

7.5. Sigiliul sau ștampila / *Seal or stamp*

ROMÂNIA EXPEDIȚIE

1 JO L 200, 26.7.2016, p. 1. / *OJ L 200, 26.7.2016, p. 1.*

2 Dacă formularul se completează de mână, vă rugăm să folosiți majuscule. / *If completing by hand, please use capital letters.*

3 Termenul „denumire" ar trebui să fie interpretat ca referindu-se la denumirea oficială a autorității care eliberează formularul. / *The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the form.*

4 Termenul „denumire" ar trebui să fie interpretat ca referindu-se la denumirea oficială a autorității care eliberează documentul oficial la care este anexat prezentul formular. / *The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the public document to which this form is attached.*

5 Sintagma „locul căsătoriei" se referă la numele orașului, localității, comunei sau satului și al provinciei în care s-a încheiat căsătoria. / *The term "place of the marriage" refers to the name of the city, town, village, or hamlet and province in which the marriage was celebrated.*

6 Numele țării și, dacă există, codul ISO al țării respective sau opțiunea „Alta (a se preciza)" se selectează din meniul vertical din modelul de formular standard multilingv disponibil pe portalul european e-justiție. / *The name of the country and, where it exists, the ISO code of that country or the option "Other (to be specified)" should be chosen from the drop-down list in the model multilingual standard form available in the European e-Justice Portal.*

7 Sintagma „locul nașterii" se referă la numele orașului, localității, comunei sau satului și al provinciei în care s-a născut persoana. / *The term "place of birth" refers to the name of the city, town, village, or hamlet and province in which the person was born.*

8 Necesită traducere oficială după documentul-sursă național / *Official translation of the national source document required*

GLOSAR MULTILINGV AL DENUMIRILOR DE RUBRICI STANDARD / *MULTILINGUAL GLOSSARY OF THE STANDARD ENTRY HEADINGS*

(CĂSĂTORIE / *MARRIAGE*)

1	**(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / **(CS)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED / **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΣΕΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM / **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / **(GA)** AN ÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO / **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO / **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE / **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / **(SK)** ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR / **(SL)** ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / **(SV)** MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1.1	**(BG)** Наименование / **(CS)** Název / **(DA)** Betegnelse / **(DE)** Bezeichnung / **(EL)** Ονομασία / **(EN)** Designation / **(ES)** Denominación / **(ET)** Nimetus / **(FI)** Nimi / **(FR)** Dénomination / **(GA)** Ainmniú / **(HR)** Naziv / **(HU)** Megnevezés / **(IT)** Denominazione / **(LT)** Pavadinimas / **(LV)** Nosaukums / **(MT)** Titlu / **(NL)** Benaming / **(PL)** Nazwa / **(PT)** Designação / **(RO)** Denumire / **(SK)** Názov / **(SL)** Ime / **(SV)** Namn

2	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΙΟ / (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠAJI DOKUMENTA, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΙΟ / (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.1	(BG) Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / (CS) Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského státu / (DA) Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet domstole i en medlemsstat / (DE) Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από αρχή ή υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / (EN) Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / (ES) Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / (ET) Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / (FI) Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / (FR) Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / (GA) Doiciméad a thagann ó údarás nó ó oifigeach a bhfuil baint aige le cúirteanna nó le binsí de chuid Ballstáit / (HR) Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / (HU) Tagállami bírósággal kapcsolatban álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / (LT) Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusių su valstybės narės teismais ar tribunolais / (LV) Dokuments, kuru izsniegusi ar dalībvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / (MT) Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru / (NL) Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / (PL) Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / (PT) Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / (RO) Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / (SK) Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu / (SL) Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / (SV) Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat
3.1.1	(BG) Съдебно решение / (CS) Rozhodnutí soudu / (DA) Domstolsafgørelse / (DE) Gerichtsentscheidung / (EL) Δικαστική απόφαση / (EN) Court decision / (ES) Resolución judicial / (ET) Kohtuotsus / (FI) Tuomioistuimen päätös / (FR) Décision de justice / (GA) Cinneadh ón gCúirt / (HR) Sudska odluka / (HU) Bírósági határozat / (IT) Decisione giurisdizionale / (LT) Teismo sprendimas / (LV) Tiesas lēmums / (MT) Deċiżjoni tal-Qorti / (NL) Rechterlijke beslissing / (PL) Orzeczenie sądowe / (PT) Decisão judicial / (RO) Hotărâre judecătorească / (SK) Súdne rozhodnutie / (SL) Sodna odločba / (SV) Domstolsbeslut
3.1.2	(BG) Документ, произхождащ от прокурор / (CS) Listina vydaná státním zástupcem / (DA) Dokument udstedt af en anklagemyndighed / (DE) Urkunde einer Staatsanwaltschaft / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελέα / (EN) Document emanating from a public prosecutor / (ES) Documento expedido por el Ministerio Fiscal / (ET) Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / (FI) Virallisen syyttäjän antama asiakirja / (FR) Document émanant du ministère public / (GA) Doiciméad a thagann ó ionchúisitheoir poiblí / (HR) Isprava koju je izdalo državno odvjetništvo / (HU) Ügyész által kiállított okirat / (IT) Documento emanato dal pubblico ministero / (LT) Prokuroro išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / (MT) Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku / (NL) Document afgegeven door een openbaar ministerie / (PL) Dokument pochodzący od prokuratora / (PT) Documento proveniente do Ministério Público / (RO) Document emis de un procuror / (SK) Listina vydaná prokurátorom / (SL) Listina, ki jo izda državno tožilstvo / (SV) Handling som härrör från åklagarväsendet

3.1.3	**(BG)** Документ, произхождащ от съдебен служител / **(CS)** Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / **(DA)** Dokument udstedt af en justitssekretær / **(DE)** Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / **(EL)** Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / **(EN)** Document emanating from a clerk of a court / **(ES)** Documento expedido por un secretario judicial / **(ET)** Dokument, mille on välja andnud kohtusametnik / **(FI)** Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / **(FR)** Document émanant d'un greffier / **(GA)** Doiciméad ó a thagann chléireach de chuid cúirte / **(HR)** Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / **(HU)** Bírósági tisztviselő által kiállított okirat / **(IT)** Documento emanato da un cancelliere / **(LT)** Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / **(LV)** Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / **(MT)** Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti / **(NL)** Document afgegeven door een griffier / **(PL)** Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / **(PT)** Documento proveniente de um oficial de justiça / **(RO)** Document emis de un grefier al instanței / **(SK)** Listina vydaná súdnym úradníkom / **(SL)** Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / **(SV)** Handling som härrör från en domstolstjänsteman
3.1.4	**(BG)** Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice") / **(CS)** Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice") / **(DA)** Dokument udstedt af en stævningsmand (»huissier de justice«) / **(DE)** Urkunde eines Gerichtsvollziehers / **(EL)** Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(-ή) επιμελητή(-ρια) («huissier de justice») / **(EN)** Document emanating from a judicial officer ('huissier de justice') / **(ES)** Documento expedido por un agente judicial («huissier de justice») / **(ET)** Dokument, mille on välja andnud kohtutäitur / **(FI)** Haastemiehen ("huissier de justice") antama asiakirja / **(FR)** Document émanant d'un huissier de justice / **(GA)** Doiciméad a thagann ó oifigeach breithiúnach (huissier de justice) / **(HR)** Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / **(HU)** Bírósági végrehajtó („huissier de justice") által kiállított okirat / **(IT)** Documento emanato da un ufficiale giudiziario ("huissier de justice") / **(LT)** Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / **(LV)** Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / **(MT)** Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ("Huissier de justice") / **(NL)** Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / **(PL)** Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / **(PT)** Documento proveniente de um escrivão de direito («huissier de justice») / **(RO)** Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice") / **(SK)** Listina vydaná súdnym vykonávateľom („huissier de justice") / **(SL)** Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice") / **(SV)** Handling som härrör från en stämningsman (huissier de justice)
3.1.5	**(BG)** Други (да се посочат) / **(CS)** Jiné (upřesněte) / **(DA)** Andre (angives) / **(DE)** Sonstiges (bitte angeben) / **(EL)** Άλλο (διευκρινίστε) / **(EN)** Other (to be specified) / **(ES)** Otro (especifíquese) / **(ET)** Muu (täpsustage) / **(FI)** Muu asiakirja (täsmennettävä) / **(FR)** Autre (à préciser) / **(GA)** Eile (le sonrú) / **(HR)** Ostalo (navesti) / **(HU)** Egyéb (kérjük pontosítani) / **(IT)** Altro (precisare) / **(LT)** Kita (nurodyti) / **(LV)** Cits (precizēt) / **(MT)** Oħrajn (ippreċiża) / **(NL)** Overige (specificeren) / **(PL)** Inny (proszę określić) / **(PT)** Outros (a especificar) / **(RO)** Altul (a se preciza) / **(SK)** Iné (spresniť) / **(SL)** Drugo (navesti) / **(SV)** Annan handling (specificeras)
3.2	**(BG)** Административен документ / **(CS)** Listina vydaná správním úřadem / **(DA)** Administrativt dokument / **(DE)** Urkunde einer Verwaltungsbehörde / **(EL)** Διοικητικό έγγραφο / **(EN)** Administrative document / **(ES)** Documento administrativo / **(ET)** Haldusdokument / **(FI)** Hallinnollinen asiakirja / **(FR)** Document administratif / **(GA)** Doiciméad riarachán / **(HR)** Upravna isprava / **(HU)** Közigazgatási okirat / **(IT)** Documento amministrativo / **(LT)** Administracinis dokumentas / **(LV)** Administratīvs dokuments / **(MT)** Dokument amministrattiv / **(NL)** Administratief document / **(PL)** Dokument administracyjny / **(PT)** Documento administrativo / **(RO)** Document administrativ / **(SK)** Správna listina / **(SL)** Upravna listina / **(SV)** Administrativ handling
3.2.1	**(BG)** Удостоверение / **(CS)** Osvědčení / **(DA)** Påtegning / **(DE)** Bescheinigung / **(EL)** Πιστοποιητικό / **(EN)** Certificate / **(ES)** Certificado / **(ET)** Tõend / **(FI)** Todistus / **(FR)** Certificat / **(GA)** Deimhniú / **(HR)** Potvrda / **(HU)** Tanúsítvány/bizonyítvány / **(IT)** Certificato / **(LT)** Pažyma, liudijimas / **(LV)** Apliecinājums / **(MT)** Ċertifikat / **(NL)** Certificaat / **(PL)** Zaświadczenie / **(PT)** Certidão ou certificado / **(RO)** Certificat / **(SK)** Osvedčenie / **(SL)** Potrdilo / **(SV)** Intyg
3.2.2	**(BG)** Извлечение от регистъра за гражданското състояние / **(CS)** Výpis z matriky / **(DA)** Uddrag fra civilstandsregistret / **(DE)** Auszug aus dem Personenstandsregister / **(EL)** Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / **(EN)** Extract from the Civil Status Register / **(ES)** Extracto del registro civil / **(ET)** Perekonnaseisuregistri väljavõte / **(FI)** Väestörekisteriote (sivilisääty) / **(FR)** Extrait du registre de l'état civil / **(GA)** Sliocht as an gClár Stádais Shibhialta / **(HR)** Izvadak iz registra osobnog stanja / **(HU)** Anyakönyvi kivonat / **(IT)** Estratto di atto di stato civile / **(LT)** Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / **(LV)** Izraksts no civilstāvokļa aktu reģistra / **(MT)** Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili / **(NL)** Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / **(PL)** Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / **(PT)** Extrato de atos do registo civil / **(RO)** Extras din registrul de stare civilă / **(SK)** Výpis z registra osobného stavu / **(SL)** Izpisek iz registra o osebnem stanju / **(SV)** Utdrag ur folkbokföringen
3.2.3	**(BG)** Извлечение от регистъра на населението / **(CS)** Výpis z registru obyvatel / **(DA)** Uddrag fra folkeregistret / **(DE)** Auszug aus dem Melderegister / **(EL)** Απόσπασμα δημοτολογίου / **(EN)** Extract from the Population Register / **(ES)** Extracto del censo / **(ET)** Rahvastikuregistri väljavõte / **(FI)** Väestörekisteriote / **(FR)** Extrait du registre de la population / **(GA)** Sliocht as an gClár Daonra / **(HR)** Izvadak iz popisa stanovništva / **(HU)** Kivonat a személyiadat- és lakcímnyilvántartásból / **(IT)** Estratto anagrafico / **(LT)** Išrašas iš gyventojų registro / **(LV)** Izraksts no iedzīvotāju reģistra / **(MT)** Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni / **(NL)** Uittreksel uit het bevolkingsregister / **(PL)** Wyciąg z rejestru ludności / **(PT)** Extrato do registo da população / **(RO)** Extras din registrul de evidență a populației / **(SK)** Výpis z registra obyvateľov / **(SL)** Izpisek iz registra prebivalstva / **(SV)** Utdrag ur befolkningsregister
3.2.4	**(BG)** Пълен препис от актове за гражданско състояние / **(CS)** Opis matričních záznamů / **(DA)** Ordret kopi af civilstandsregistre / **(DE)** Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / **(EL)** Πιστό αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / **(EN)** Verbatim copy of civil status records / **(ES)** Copia literal de actas del registro civil / **(ET)** Perekonnaseisuakti koopia / **(FI)** Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös / **(FR)** Copie intégrale d'actes de l'état civil / **(GA)** Cóip focal ar fhocal de thaifid ar stádas sibhialta / **(HR)** Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / **(HU)** Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / **(IT)** Copia letterale di atto di stato civile / **(LT)** Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / **(LV)** Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / **(MT)** Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili / **(NL)** Eensluidend afschrift van akten van de burgerlijke stand / **(PL)** Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / **(PT)** Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registo civil / **(RO)** Copie exactă a unui act de stare civilă / **(SK)** Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / **(SL)** Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / **(SV)** Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	**(BG)** Нотариален акт / **(CS)** Notářská listina / **(DA)** Notarbekræftet dokument / **(DE)** Notarielle Urkunde / **(EL)** Συμβολαιογραφική πράξη / **(EN)** Notarial act / **(ES)** Acta notarial / **(ET)** Notariaaldokument / **(FI)** Notaarin antama asiakirja / **(FR)** Acte notarié / **(GA)** Gníomh nótaireachta / **(HR)** Javnobilježnička isprava / **(HU)** Közjegyzői okirat / **(IT)** Atto notarile / **(LT)** Notarinis aktas / **(LV)** Notariāls akts / **(MT)** Att notarili / **(NL)** Notariële akte / **(PL)** Akt notarialny / **(PT)** Ato notarial / **(RO)** Act notarial / **(SK)** Notárska listina / **(SL)** Notarska listina / **(SV)** Notariell handling
3.4	**(BG)** Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / **(CS)** Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / **(DA)** Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / **(DE)** Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / **(EL)** Επίσημο πιστοποιητικό ενσωματωμένο σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / **(EN)** Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private

	capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt eraisikuna allkirjastatud dokumendile kinnitatav ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (GA) Deimhniú oifigiúil a chuirtear ar dhoiciméad arna shíniú ag duine ina cháil nó ina cáil phríobháideach / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsítvány / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privačių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vārdā parakstījusi kāda persona / (MT) Certifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapacità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(-ή) ή προξενικό(-ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (GA) Doiciméad arna tharraingt suas ag gníomhaire taidhleoireachta nó consalach de chuid Ballstáit ina cháil nó ina cáil oifigiúil / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius įgaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātiskais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapacità uffiċjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat
3.6	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ημ/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
3.7	(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokuments referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (GA) Uimhir thagartha an doiciméid phoiblí / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsauces numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer
3.8	(BG) Акт за сключен брак № / от дата (дд/мм/гггг) / (CS) Oddací list č. / vydán dne (dd/mm/rrrr) / (DA) Vielsesattest nr./dateret (dd/mm/åååå) / (DE) Heiratsurkunde Nr. / Datum der Eheschließung (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ληξιαρχική πράξη γάμου αρ. / ημερομηνία (ημ/μμ/εεεε) / (EN) Marriage certificate No / dated (dd/mm/yyyy) / (ES) Acta de nacimiento n.º de (dd/mm/aaaa) / (ET) Abielutõend nr / kuupäev (pp.kk.aaaa) / (FI) Vihkitodistus nro/päiväys (pp/kk/vvvv) / (FR) Certificat de mariage n°/daté du (jj/mm/aaaa) / (GA) Teastas pósta Uimh./dar dáta (ll/mm/bbbb) / (HR) Vjenčani list br. / od (dd.mm.gggg.) / (HU) A házassági anyakönyvi kivonat száma / kelte (éééé/hh/nn) / (IT) Certificato di matrimonio n./del (gg/mm/aaaa) / (LT) Santuokos liudijimas Nr. / Santuokos liudijimo išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Laulības apliecības Nr., izdota (datums) (dd/mm/gggg) / (MT) Att taż-żwieġ Nru/ta' (jj/xx/ssss) / (NL) Huwelijkscertificaat nr. / datum (dd/mm/jjjj) / (PL) Akt małżeństwa nr / data (dd/mm/rrrr) / (PT) Certidão de casamento n.º / de (dd/mm/aaaa) / (RO) Act de căsătorie nr./din data (zz/ll/aaaa) / (SK) Sobášny list č. / vydaný dňa (dd/mm/rrrr) / (SL) Poročni list št. / datum (dd/mm/llll) / (SV) Äktenskapsbevis nr / av den (dd/mm/åååå)
3.9	(BG) Регистриран в (населено място/посолство/консулство/област) / (CS) Zapsáno u/v (místo/velvyslanectví/konzulát/župa) / (DA) Registreret i/på (lokalitet/ambassade/konsulat/land) / (DE) Eingetragen bei (Ort/Botschaft/Konsulat/Land) / (EL) Καταχωρίστηκε στ... (Κοινότητα/Πρεσβεία/Προξενείο/Επαρχία) / (EN) Registered at (Locality/Embassy/Consulate/County) / (ES) Registrada en (localidad/embajada/consulado/provincia) / (ET) Registreerimise koht (asula/saatkond/konsulaat/maakond) / (FI) Rekisteröintipaikka (paikka/suurlähetystö/konsulaatti/maakunta) / (FR) Enregistré à/au (localité/ambassade/consulat/district) / (GA) Cláraithe i/in/sa/san (Áit/Ambasáid/Consalacht/Contae) / (HR) Upisan(a) u (mjesto/veleposlanstvo/konzulat/zemlja) / (HU) Nyilvántartásba vétel helye (Település/nagykövetség/konzulátus/megye) / (IT) Registrato a (Luogo/Ambasciata/Consolato/Dipartimento) / (LT) Registracijos vieta (vietovė / ambasada / konsulatas / apskritis) / (LV) Reģistrēta (Vieta/vēstniecība/konsulāts/valsts/rajons) / (MT) Irreġistrat (fil-Lokalità/fl-Ambaxxata/fil-Konsolat/fil-Kontea) / (NL) Geregistreerd te (plaats/ambassade/consulaat/gemeente) / (PL) Zarejestrowano w (miejscowość/ambasada/konsulat/okręg) / (PT) Registada em (localidade/embaixada/consulado/distrito) / (RO) Înregistrat la (Localitatea/Ambasada/Consulatul/Județul) / (SK) Registrovaný na/v (miesto/veľvyslanectvo/konzulát/župa) / (SL) Vpisano pri (občina/veleposlaništvo/konzulat/okrožje) / (SV) Registrerat i (plats/ambassad/konsulat/region)
4	(BG) БРАК / (CS) MANŽELSTVÍ / (DA) ÆGTESKAB / (DE) EHESCHLIESSUNG / (EL) ΓΑΜΟΣ / (EN) MARRIAGE / (ES) MATRIMONIO / (ET) ABIELU / (FI) AVIOLIITTO / (FR) MARIAGE / (GA) PÓSADH / (HR) SKLAPANJE BRAKA / (HU) HÁZASSÁGKÖTÉS / (IT) MATRIMONIO / (LT) SANTUOKA / (LV) LAULĪBA / (MT) ŻWIEĠ / (NL) HUWELIJK / (PL) MAŁŻEŃSTWO

	/ (PT) CASAMENTO / (RO) CĂSĂTORIE / (SK) MANŽELSTVO / (SL) SKLENITEV ZAKONSKE ZVEZE / (SV) ÄKTENSKAP
4.1	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на брака / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) uzavření manželství / (DA) Vielsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Datum (TT/MM/JJJJ) der Eheschließung / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) τέλεσης του γάμου / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of the marriage / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) del matrimonio / (ET) Abiellumise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Avioliiton solmimispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) du mariage / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) an phósta / (HR) Datum (dd/mm/gggg) sklapanja braka / (HU) A házasságkötés ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di matrimonio (gg/mm/aaaa) / (LT) Santuokos sudarymo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Laulības noslēgšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) taż-żwieġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van het huwelijk / (PL) Data (dd/mm/rrrr) zawarcia małżeństwa / (PT) Data de casamento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) căsătoriei / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) uzavretia manželstva / (SL) Datum (dd/mm/llll) sklenitve zakonske zveze / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för äktenskapets ingående
4.2	(BG) Място и държава на брака / (CS) Místo a země uzavření manželství / (DA) Fødested og -land / (DE) Ort und Land der Eheschließung / (EL) Τόπος και χώρα τέλεσης του γάμου / (EN) Place and country of marriage / (ES) Lugar y país del matrimonio / (ET) Abiellumise koht ja riik / (FI) Avioliiton solmimispaikka ja -maa / (FR) Lieu et pays du mariage / (GA) Áit agus tír an phósta / (HR) Mjesto i zemlja sklapanja braka / (HU) A házasságkötés helye és országa / (IT) Luogo e paese di matrimonio / (LT) Santuokos sudarymo vieta ir šalis / (LV) Laulības noslēgšanas vieta un valsts / (MT) Post u pajjiż taż-żwieġ / (NL) Plaats en -land van het huwelijk / (PL) Miejsce i państwo zawarcia małżeństwa / (PT) Local e país de casamento / (RO) Locul și țara căsătoriei / (SK) Miesto a štát uzavretia manželstva / (SL) Kraj in država sklenitve zakonske zveze / (SV) Ort och -land där äktenskapet ingicks
5	(BG) СЪПРУГ A / (CS) MANŽEL/MANŽELKA A / (DA) ÆGTEFÆLLE A / (DE) EHEPARTNER A / (EL) ΣΥΖΥΓΟΣ A / (EN) SPOUSE A / (ES) CÓNYUGE A / (ET) ABIKAASA A / (FI) PUOLISO A / (FR) CONJOINT A / (GA) CÉILE A / (HR) BRAČNI DRUG A / (HU) „A" HÁZASTÁRS / (IT) CONIUGE A / (LT) SUTUOKTINIS A / (LV) LAULĀTAIS A / (MT) KONJUĠI A / (NL) ECHTGENO(O)T(E) A / (PL) MAŁŻONEK A / (PT) CÔNJUGE A / (RO) SOȚUL A / (SK) MANŽEL/MANŽELKA A / (SL) ZAKONEC A / (SV) MAKE/MAKA A
5.1	(BG) Фамилно(и) име(на) по рождение / (CS) Rodné/á příjmení / (DA) Efternavn(e) ved fødslen / (DE) Familienname(n) bei der Geburt / (EL) Επώνυμο(-α) κατά τη γέννηση / (EN) Surname(s) at birth / (ES) Apellido(s) de nacimiento / (ET) Sünnijärgne perekonnanimi (sünnijärgsed perekonnanimed) / (FI) Sukunimi (-nimet) syntymähetkellä / (FR) Nom(s) à la naissance / (GA) Sloinne (sloinnte) breithe / (HR) Prezime(na) pri rođenju / (HU) Születési családi neve(i) / (IT) Cognome/i alla nascita / (LT) Pavardė (-ės), suteikta (-os) gimus / (LV) Uzvārds(-i) dzimšanas brīdī / (MT) Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid / (NL) Achterna(a)m(en) bij de geboorte / (PL) Nazwisko(-a) rodowe / (PT) Apelido(s) à data do nascimento / (RO) Numele la naștere / (SK) Rodné priezvisko(-á) / (SL) Priimek/priimki ob rojstvu / (SV) Efternamn vid födseln
5.2	(BG) Фамилно(и) име(на) преди брака / (CS) Příjmení před uzavřením manželství / (DA) Efternavn(e) før vielsen / (DE) Familienname(n) vor der Eheschließung / (EL) Επώνυμο(-α) πριν από τον γάμο / (EN) Surname(s) before the marriage / (ES) Apellido(s) antes de contraer matrimonio / (ET) Perekonnanimi (-nimed) enne abiellumist / (FI) Sukunimi (-nimet) ennen avioliittoa / (FR) Nom(s) avant le mariage / (GA) Sloinne(sloinnte) roimh an bpósadh / (HR) Prezime(na) prije sklapanja braka / (HU) Családi neve(i) a házasságkötés előtt / (IT) Cognome/i prima del matrimonio / (LT) Pavardė (-ės) prieš santuoką / (LV) Uzvārds(-i) pirms laulības / (MT) Kunjom/Kunjomijiet qabel iż-żwieġ / (NL) Achterna(a)m(en) vóór het huwelijk / (PL) Nazwisko(-a) przed zawarciem małżeństwa / (PT) Apelido(s) antes do casamento / (RO) Numele înainte de căsătorie / (SK) Priezvisko(-á) pred uzavretím manželstva / (SL) Priimek/priimki pred sklenitvijo zakonske zveze / (SV) Efternamn före äktenskapet
5.3	(BG) Фамилно(и) име(на) вследствие на брака / (CS) Příjmení po uzavření manželství / (DA) Efternavn(e) efter vielsen / (DE) Familienname(n) nach der Eheschließung / (EL) Επώνυμο(-α) μετά τον γάμο / (EN) Surname(s) following the marriage / (ES) Apellido(s) después de contraer matrimonio / (ET) Perekonnanimi (-nimed) pärast abiellumist / (FI) Sukunimi (-nimet) avioliiton solmimisen jälkeen / (FR) Nom(s) à la suite du mariage / (GA) Sloinne(sloinnte) tar éis an phósta / (HR) Prezime(na) nakon sklapanja braka / (HU) Családi neve(i) a házasságkötés után / (IT) Cognome/i dopo il matrimonio / (LT) Pavardė (-ės) po santuokos / (LV) Uzvārds(-i) pēc laulības / (MT) Kunjom/Kunjomijiet wara iż-żwieġ / (NL) Achterna(a)m(en) na het huwelijk / (PL) Nazwisko(-a) po zawarciu małżeństwa / (PT) Apelido(s) após o casamento / (RO) Numele după căsătorie / (SK) Priezvisko(-á) po uzavretí manželstva / (SL) Priimek/priimki po sklenitvi zakonske zveze / (SV) Efternamn efter äktenskapet
5.4	(BG) Собствено(и) име(на) / (CS) Jméno (jména) / (DA) Fornavn(e) / (DE) Vorname(n) / (EL) Όνομα(-τα) / (EN) Forename(s) / (ES) Nombre(s) / (ET) Eesnimi (-nimed) / (FI) Etunimi (-nimet) / (FR) Prénom(s) / (GA) Céadainm (céadainmneacha) / (HR) Ime(na) / (HU) Utóneve(i) / (IT) Nome/I / (LT) Vardas (-ai) / (LV) Vārds(-i) / (MT) Isem/Ismijiet / (NL) Voorna(a)m(en) / (PL) Imię (imiona) / (PT) Nome(s) próprio(s) / (RO) Prenume / (SK) Meno(-á) / (SL) Ime/imena / (SV) Förnamn
5.5	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на раждане / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) narození / (DA) Fødselsdato (dd/mm/åååå) / (DE) Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of birth / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / (ET) Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de naissance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) breithe / (HR) Datum (dd/mm/gggg) rođenja / (HU) Születési ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di nascita (gg/mm/aaaa) / (LT) Gimimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / (NL) Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / (PL) Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / (PT) Data de nascimento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) nașterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / (SL) Datum (dd/mm/llll) rojstva / (SV) Födelsedatum (dd/mm/åååå)
5.5.1	(BG) Място на раждане / (CS) Místo narození / (DA) Fødested / (DE) Ort der Geburt / (EL) Τόπος γέννησης / (EN) Place of birth / (ES) Lugar de nacimiento / (ET) Sünnikoht / (FI) Syntymäpaikka / (FR) Lieu de naissance / (GA) Áit bhreithe / (HR) Mjesto rođenja / (HU) Születési helye / (IT) Luogo di nascita / (LT) Gimimo vieta / (LV) Dzimšanas vieta / (MT) Post ta' twelid / (NL) Geboorteplaats / (PL) Miejsce urodzenia / (PT) Local de nascimento / (RO) Locul nașterii / (SK) Miesto narodenia / (SL) Kraj rojstva / (SV) Födelseort
5.6	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (GA) Inscne / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess... / (NL) Geslacht... / (PL) Płeć / (PT) Sexo... / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol... / (SV) Kön
5.6.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (GA) Baineann / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
5.6.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Αρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (GA) Fireann / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Raġel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man

5.6.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittelemätön / (FR) Indéterminé / (GA) Neamhchinntithe / (HR) Neodređen / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux speċifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Płeć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločen / (SV) Ej fastställt
7	(BG) Личен идентификационен номер / (CS) Osobní identifikační číslo / (DA) Personidentifikationsnummer / (DE) Persönliche Identifikationsnummer / (EL) Προσωπικός αριθμός μητρώου / (EN) Personal Identification Number / (ES) Número de identificación personal / (ET) Isikukood / (FI) Henkilötunnus / (FR) Numéro d'identification personnel / (GA) Uimhir Aitheantais Phearsanta / (HR) Osobni identifikacijski broj / (HU) Személyi azonosító száma / (IT) Numero identificativo personale / (LT) Asmens tapatybės kodas / (LV) Personas identifikācijas numurs / (MT) Numru ta' Identifikazzjoni Personali / (NL) Persoonlijk identificatienummer / (PL) Osobisty numer identyfikacyjny / (PT) Número de identificação pessoal / (RO) Cod Numeric Personal / (SK) Osobné identifikačné číslo / (SL) Osebna identifikacijska številka / (SV) Personligt identitetsnummer
5.8	(BG) Данни за родителите / (CS) Údaje o rodičích / (DA) Oplysninger om forældrene / (DE) Angaben zu den Eltern / (EL) Στοιχεία γονέων / (EN) Parents' details / (ES) Datos de los padres / (ET) Vanemate andmed / (FI) Vanhempien tiedot / (FR) Données relatives aux parents / (GA) Sonraí na dtuismitheoirí / (HR) Pojedinosti o roditeljima / (HU) A szülők adatai / (IT) Informazioni sui genitori / (LT) Informacija apie tėvus / (LV) Informācija par vecākiem / (MT) Id-dettalji tal-genituri / (NL) Gegevens van de ouders / (PL) Dane rodziców / (PT) Informações sobre os progenitores / (RO) Date privind părinții / (SK) Údaje rodičov / (SL) Podatki o starših / (SV) Uppgifter om föräldrar
5.8.1	(BG) Фамилно име на бащата / (CS) Příjmení otce / (DA) Faderens efternavn / (DE) Familienname des Vaters / (EL) Επώνυμο πατέρα / (EN) Father's surname / (ES) Apellido(s) del padre / (ET) Isa perekonnanimi / (FI) Isän sukunimi / (FR) Nom de famille du père / (GA) Sloinne an athar / (HR) Prezime otca / (HU) Az apa családi neve / (IT) Cognome del padre / (LT) Tėvo pavardė / (LV) Tēva uzvārds / (MT) Kunjom il-missier / (NL) Achternaam van de vader / (PL) Nazwisko ojca / (PT) Apelido(s) do pai / (RO) Numele de familie al tatălui / (SK) Priezvisko otca / (SL) Priimek očeta / (SV) Faderns efternamn
5.8.2	(BG) Собствено име на бащата / (CS) Jméno otce / (DA) Faderens fornavn / (DE) Vorname des Vaters / (EL) Όνομα πατέρα / (EN) Father's first name / (ES) Nombre(s) del padre / (ET) Isa eesnimi / (FI) Isän etunimi / (FR) Prénom du père / (GA) Ainm an athar / (HR) Ime otca / (HU) Az apa utóneve / (IT) Nome del padre / (LT) Tėvo vardas / (LV) Tēva vārds / (MT) Isem il-missier / (NL) Voornaam van de vader / (PL) Imię ojca / (PT) Nome(s) próprio(s) do pai / (RO) Prenumele tatălui / (SK) Meno otca / (SL) Ime očeta / (SV) Faderns förnamn
5.8.3	(BG) Фамилно име на майката / (CS) Příjmení matky / (DA) Moderens efternavn / (DE) Familienname der Mutter / (EL) Επώνυμο μητέρας / (EN) Mother's surname / (ES) Apellido(s) de la madre / (ET) Ema perekonnanimi / (FI) Äidin sukunimi / (FR) Nom de famille de la mère / (GA) Sloinne na máthar / (HR) Prezime majke / (HU) Az anya családi neve / (IT) Cognome della madre / (LT) Motinos pavardė / (LV) Mātes uzvārds / (MT) Kunjom l-omm / (NL) Achternaam van de moeder / (PL) Nazwisko matki / (PT) Apelido(s) da mãe / (RO) Numele de familie al mamei / (SK) Priezvisko matky / (SL) Priimek matere / (SV) Moderns efternamn
5.8.4	(BG) Собствено име на майката / (CS) Jméno matky / (DA) Moderens fornavn / (DE) Vorname der Mutter / (EL) Όνομα μητέρας / (EN) Mother's first name / (ES) Nombre(s) de la madre / (ET) Ema eesnimi / (FI) Äidin etunimi / (FR) Prénom de la mère / (GA) Ainm na máthar / (HR) Ime majke / (HU) Az anya utóneve / (IT) Nome della madre / (LT) Motinos vardas / (LV) Mātes vārds / (MT) Isem l-omm / (NL) Voornaam van de moeder / (PL) Imię matki / (PT) Nome(s) próprio(s) da mãe / (RO) Prenumele mamei / (SK) Meno matky / (SL) Ime matere / (SV) Moderns förnamn
6	(BG) СЪПРУГ Б / (CS) MANŽEL/MANŽELKA B / (DA) ÆGTEFÆLLE B / (DE) EHEPARTNER B / (EL) ΣΥΖΥΓΟΣ B / (EN) SPOUSE B / (ES) CÓNYUGE B / (ET) ABIKAASA B / (FI) PUOLISO B / (FR) CONJOINT B / (GA) CÉILE B / (HR) BRAČNI DRUG B / (HU) „B" HÁZASTÁRS / (IT) CONIUGE B / (LT) SUTUOKTINIS B / (LV) LAULĀTAIS B / (MT) KONJUĠI B / (NL) ECHTGENO(O)T(E) B / (PL) MAŁŻONEK B / (PT) CÔNJUGE B / (RO) SOȚUL B / (SK) MANŽEL/MANŽELKA B / (SL) ZAKONEC B / (SV) MAKE/MAKA B
6A	(BG) БЕЛЕЖКИ / (CS) POZNÁMKY / (DA) BEMÆRKNINGER / (DE) ANMERKUNGEN / (EL) ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ / (EN) REMARKS / (ES) DECLARACIÓN / (ET) KANDED / (FI) HUOMAUTUKSIA / (FR) REMARQUES / (GA) NÓTAÍ / (HR) NAPOMENE / (HU) MEGJEGYZÉSEK / (IT) OSSERVAZIONI / (LT) PASTABOS / (LV) PIEZĪMES / (MT) RIMARKI / (NL) OPMERKINGEN / (PL) UWAGI / (PT) DECLARAÇÃO / (RO) MENȚIUNI / (SK) POZNÁMKY / (SL) OPOMBE / (SV) ANMÄRKNINGAR
6A.0	(BG) Изисква се официален превод / (CS) Požaduje se úřední překlad / (DA) Kræver officiel oversættelse / (DE) Amtliche Übersetzung erforderlich / (EL) Απαιτείται επίσημη μετάφραση / (EN) Requires official translation / (ES) Traducción oficial exigida / (ET) Nõutav ametlik tõlge / (FI) Edellyttää virallista käännöstä / (FR) Requiert une traduction officielle / (GA) Teastaíonn aistriúchán oifigiúil / (HR) Potreban je službeni prijevod / (HU) Hivatalos fordítást igényel / (IT) Obbligo di traduzione ufficiale / (LT) Būtinas oficialus vertimas / (LV) Vajadzīgs oficiāls tulkojums / (MT) Jinħtieġ traduzzjoni uffiċjali / (NL) Officiële vertaling vereist / (PL) Wymagane jest tłumaczenie urzędowe / (PT) Tradução oficial exigida / (RO) Necesită traducere oficială / (SK) Vyžaduje sa úradný preklad / (SL) Zahteva se uradni prevod / (SV) Kräver officiell översättning
6A.1	(BG) Да / (CS) Ano / (DA) Ja / (DE) Ja / (EL) Ναι / (EN) Yes / (ES) Sí / (ET) Jah / (FI) Kyllä / (FR) Oui / (GA) Is amhlaidh atá / (HR) Da / (HU) Igen / (IT) Sì / (LT) Taip / (LV) Jā / (MT) Iva / (NL) Ja / (PL) Tak / (PT) Sim / (RO) Da / (SK) Áno / (SL) Da / (SV) Ja
6A.2	(BG) Не / (CS) Ne / (DA) Nej / (DE) Nein / (EL) Όχι / (EN) No / (ES) No / (ET) Ei / (FI) Ei / (FR) Non / (GA) Uimh. / (HR) Ne / (HU) Nem / (IT) No / (LT) Ne / (LV) Nē / (MT) Le / (NL) Nee / (PL) Nie / (PT) Não / (RO) Nu / (SK) Nie / (SL) Ne / (SV) Nej
7	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / (CS) POLE PRO PODPIS / (DA) UNDERSKRIFTSFELT / (DE) UNTERSCHRIFTENFELD / (EL) ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / (EN) SIGNATURE BOX / (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA / (ET) ALLKIRJALAHTER / (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE / (GA) BOSCA DON SÍNIÚ / (HR) POLJE ZA POTPIS / (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA / (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA / (LT) PARAŠO LAUKELIS / (LV) PARAKSTA LAUKS / (MT) KAXXA TAL-IFFIRMAR / (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING / (PL) POLE PODPISU / (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / (RO) SEMNĂTURA / (SK) KOLÓNKA NA PODPIS / (SL) POLJE ZA PODPIS / (SV) RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
7.1	(BG) Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / (ES) Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / (FI) Tämän lomakkeen

	antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Sloinne(sloinnte) agus céadainm(céadainmneacha) an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családi neve(i) és utóneve(i) / (IT) Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / (MT) Kunjom/kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li hareg din il-formola / (NL) Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Numele şi prenumele funcţionarului care a emis prezentul formular / (SK) Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
7.2	(BG) Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / (CS) Funkce úředníka, který vydal tento formulář / (DA) Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / (DE) Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / (EL) Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / (EN) Position of the official who issued this form / (ES) Cargo del funcionario que expidió este impreso / (ET) Käesoleva vormi väljastanud ametniku ametikoht / (FI) Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / (FR) Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / (GA) Post an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / (HR) Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / (HU) A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / (IT) Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / (LT) Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / (LV) Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / (MT) Kariga tal-uffiċjal li hareg din il-formola / (NL) Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / (PL) Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / (PT) Cargo do funcionário que emitiu o presente formulário / (RO) Poziţia funcţionarului care a emis prezentul formular / (SK) Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / (SL) Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / (SV) Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
7.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão(dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
7.4	(BG) Подпис / (CS) Podpis / (DA) Underskrift / (DE) Unterschrift / (EL) Υπογραφή / (EN) Signature / (ES) Firma / (ET) Allkiri / (FI) Allekirjoitus / (FR) Signature / (GA) Síniú / (HR) Potpis / (HU) Aláírás / (IT) Firma / (LT) Parašas / (LV) Paraksts / (MT) Firma / (NL) Handtekening / (PL) Podpis / (PT) Assinatura / (RO) Semnătura / (SK) Podpis / (SL) Podpis / (SV) Namnteckning
7.5	(BG) Печат или щемпел / (CS) Pečeť nebo razítko / (DA) Segl eller stempel / (DE) Siegel oder Stempel / (EL) Σφραγίδα / (EN) Seal or stamp / (ES) Sello o timbre / (ET) Pitser või tempel / (FI) Sinetti tai leima / (FR) Sceau ou timbre / (GA) Séala nó stampa / (HR) Žig ili pečat / (HU) Pecsét vagy bélyegzőlenyomat / (IT) Bollo o timbro / (LT) Spaudas arba antspaudas / (LV) Zīmogs vai spiedogs / (MT) Sigill jew timbru / (NL) Zegel of stempel / (PL) Pieczęć lub stempel / (PT) Selo ou carimbo / (RO) Sigiliul sau ştampila / (SK) Pečať alebo odtlačok pečiatky / (SL) Pečat ali žig / (SV) Sigill eller stämpel

ANEXA X / *ANNEX X*

DOMICILIUL şi/sau REŞEDINŢA / *DOMICILE and/or RESIDENCE*

FORMULAR STANDARD MULTILINGV - INSTRUMENT AJUTĂTOR PENTRU TRADUCERE / *MULTILINGUAL STANDARD FORM - TRANSLATION AID*

Articolul 7 din Regulamentul (UE) 2016/1191 al Parlamentului European şi al Consiliului din 6 iulie 2016 privind promovarea liberei circulaţii a cetăţenilor prin simplificarea cerinţelor privind prezentarea anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană şi de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 / *Article 7 of Regulation (EU) 2016/1191 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2016 on promoting the free movement of citizens by simplifying the requirements for presenting certain public documents in the European Union and amending Regulation (EU) No 1024/2012* [1]

❑ Belgia / *Belgium (BE)* ❑ Bulgaria / *Bulgaria (BG)*
❑ Republica Cehă / *Czech Republic (CZ)* ❑ Danemarca / *Denmark (DK)*
❑ Germania / *Germany (DE)* ❑ Estonia / *Estonia (EE)*
❑ Irlanda / *Ireland (IE)* ❑ Grecia / *Greece (EL)*
❑ Spania / *Spain (ES)* ❑ Franţa / *France (FR)*
❑ Croaţia / *Croatia (HR)* ❑ Italia / *Italy (IT)*
❑ Cipru / *Cyprus (CY)* ❑ Letonia / *Latvia (LV)*
❑ Lituania / *Lithuania (LT)* ❑ Luxemburg / *Luxembourg (LU)*
❑ Ungaria / *Hungary (HU)* ❑ Malta / *Malta (MT)*
❑ Ţările de Jos / *Netherlands (NL)* ❑ Austria / *Austria (AT)*
❑ Polonia / *Poland (PL)* ❑ Portugalia / *Portugal (PT)*
■ România / *Romania (RO)* ❑ Slovenia / *Slovenia (SI)*
❑ Slovacia / *Slovakia (SK)* ❑ Finlanda / *Finland (FI)*
❑ Suedia / *Sweden (SE)* ❑ Regatul Unit / *United Kingdom (UK)*

NOTĂ IMPORTANTĂ / *IMPORTANT NOTICE*

Scopul exclusiv al acestui formular standard multilingv este de a facilita traducerea documentului oficial la care este anexat. Acest formular nu circulă ca document autonom între statele membre. / *The sole purpose of this multilingual standard form is to facilitate the translation of the public document to which it is attached. This form shall not be circulated as an autonomous document between Member States.*

Acest formular reflectă conţinutul documentului oficial la care este anexat. Cu toate acestea, autoritatea căreia i se prezintă documentul oficial poate solicita o traducere sau o transcriere a informaţiilor incluse în formular, dacă acest lucru este necesar în scopul prelucrării documentului oficial. / *This form reflects the content of the public document to which it is attached. However, the authority to which the public document is presented may require, when necessary for the purpose of processing the public document, a translation or transliteration of the information included in the form.*

NOTĂ PENTRU AUTORITATEA EMITENTĂ / *NOTE FOR THE ISSUING AUTHORITY*

A se menţiona numai informaţiile care sunt indicate în documentul oficial la care este anexat prezentul formular. / *Mention only information which is given in the public document to which this form is attached.* [2]

În cazurile în care documentul oficial la care este anexat prezentul formular nu conţine anumite date sau informaţii, vă rugăm să indicaţi „-". / *If the public document to which this form is attached does not contain certain data or information, indicate "-".*

1. AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR / *AUTHORITY ISSUING THIS FORM*

1.1. Denumire / *Designation* [3]

Direcţia pentru Evidenţa Persoanelor şi Administrarea Bazelor de Date

AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

1.1. Denumire / *Designation* [4]

Direcţia pentru Evidenţa Persoanelor şi Administrarea Bazelor de Date

3. INFORMAŢII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

3.1. ❑ Document emis de o autoritate sau de un funcţionar de pe lângă instanţele unui stat membru / *Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State*

3.1.1. ❑ Hotărâre judecătorească / *Court decision*

3.1.2. ❑ Document emis de un procuror / *Document emanating from a public prosecutor*

3.1.3. ❑ Document emis de un grefier al instanţei / *Document emanating from a clerk of a court*

3.1.4. ❑ Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice") / *Document emanating from a judicial officer ('huissier de justice')*

3.1.5. ❑ Altul (a se preciza) / *Other (to be specified)*

3.2. ■ Document administrativ / *Administrative document*

3.2.1. ■ Certificat / *Certificate*

3.2.2. ❑ Extras din registrul de stare civilă / *Extract from the Civil Status Register*

3.2.3. ❑ Extras din registrul de evidenţă a populaţiei / *Extract from the Population Register*

3.2.4. ❑ Copie exactă a unui act de stare civilă / *Verbatim copy of civil status records*

3.1.5. ❑ Altul (a se preciza) / *Other (to be specified)*

3.3. ❑ Act notarial / *Notarial act*

3.4. ❑ Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / *Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity*

3.5. ❑ Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / *Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity*

3.6. Data (zz/ll/aaaa) emiterii / *Date (dd/mm/yyyy) of issue*

25/02/2019

3.7. Numărul de referinţă al documentului oficial / *Reference number of the public document*

3506819

4. INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ / *INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED*

4.1. Nume / *Surname(s)*

Popescu

4.2. Prenume / *Forename(s)*

Mihaela

4.3. Data (zz/ll/aaaa) nașterii / *Date (dd/mm/yyyy) of birth*

20/01/1982

4.4. Locul și țara nașterii / *Place and country of birth* [5,6]

Câmpina România

4.5. Sexul / *Sex*

4.5.1. ■ Femeiesc / *Female*

4.5.2. ❑ Bărbătesc / *Male*

4.5.3. ❑ Nedeterminat / *Undetermined*

4.6. Date privind părinții / *Parents' details*

4.6.1. Numele de familie al tatălui / *Father's surname*

Popescu

4.6.2. Prenumele tatălui / *Father's first name*

Ion

4.6.3. Numele de familie al mamei / *Mother's surname*

Popescu

4.6.4. Prenumele mamei / *Mother's first name*

Maria

5. DOMICILIUL ŞI/SAU REŞEDINŢA ACTUAL(Ă) AL(A) PERSOANEI VIZATE DE DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / *CURRENT DOMICILE AND/OR RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED*

5.1. ■ Domiciliul / *Domicile*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

Strada Aleea Poiana Cernei nr.3

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

Câmpina

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

România

5.1.1.4. Data stabilirii domiciliului *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing domicile *(dd/mm/yyyy)* [7]

15/06/2018

5.2. ■ Reşedinţa / *Residence*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

Strada George Coşbuc nr.39 Bl. C 21 Scara 1 Et.3 Ap.19

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

Galaţi

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

România

5.1.1.5. Data stabilirii reşedinţei *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing residence *(dd/mm/yyyy)* [7]

01/08/2018

5.1. ❑ Domiciliul / *Domicile*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

5.1.1.4. Data stabilirii domiciliului *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing domicile *(dd/mm/yyyy)* [7]

5.1. ❑ Domiciliul / *Domicile*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

5.1.1.4. Data stabilirii domiciliului *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing domicile *(dd/mm/yyyy)* [7]

5.1. ❑ Domiciliul / *Domicile*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

5.1.1.4. Data stabilirii domiciliului *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing domicile *(dd/mm/yyyy)* [7]

5.2. ❑ Reşedinţa / *Residence*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

5.1.1.5. Data stabilirii reşedinţei *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing residence *(dd/mm/yyyy)* [7]

5.2. ❑ Reşedinţa / *Residence*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

5.1.1.5. Data stabilirii reşedinţei *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing residence *(dd/mm/yyyy)* [7]

5.2. ❑ Reşedinţa / *Residence*

5.1.1. Adresa / *Address*

5.1.1.1. Strada şi numărul/căsuţa poştală / *Street and number/PO Box*

5.1.1.2. Localitatea şi codul poştal / *Place and postal code*

5.1.1.3. Ţara / *Country* [6]

5.1.1.5. Data stabilirii reşedinţei *(zz/ll/aaaa) / *Date of establishing residence *(dd/mm/yyyy)* [7]

6. SEMNĂTURA / *SIGNATURE BOX*

6.1. Numele şi prenumele funcţionarului care a emis prezentul formular / *Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form*

Giulescu Cătălin-Aurel

6.2. Poziţia funcţionarului care a emis prezentul formular / *Position of the official who issued this form*

Director

6.3. Data (zz/ll/aaaa) emiterii / *Date (dd/mm/yyyy) of issue*

25/02/2019

6.4. Semnătura / *Signature*

6.5. Sigiliul sau ştampila / *Seal or stamp*

ROMÂNIA Judeţul Alba "EXPEDIŢIE" DIRECŢIA PENTRU EVIDENŢA PERSOANELOR ŞI ADMINISTRARE BAZELOR DE DATE

1 JO L 200, 26.7.2016, p. 1. / *OJ L 200, 26.7.2016, p. 1.*

2 Dacă formularul se completează de mână, vă rugăm să folosiţi majuscule. / *If completing by hand, please use capital letters.*

3 Termenul „denumire" ar trebui să fie interpretat ca referindu-se la denumirea oficială a autorităţii care eliberează formularul. / *The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the form.*

4 Termenul „denumire" ar trebui să fie interpretat ca referindu-se la denumirea oficială a autorităţii care eliberează documentul oficial la care este anexat prezentul formular. / *The term "designation" should be interpreted as referring to the official designation of the authority issuing the public document to which this form is attached.*

5 Sintagma „locul naşterii" se referă la numele oraşului, localităţii, comunei sau satului şi al provinciei în care s-a născut persoana. / *The term "place of birth" refers to the name of the city, town, village, or hamlet and province in which the person was born.*

6 Numele ţării şi, dacă există, codul ISO al ţării respective sau opţiunea „Alta (a se preciza)" se selectează din meniul vertical din modelul de formular standard multilingv disponibil pe portalul european e-justiţie. / *The name of the country and, where it exists, the ISO code of that country or the option "Other (to be specified)" should be chosen from the drop-down list in the model multilingual standard form available in the European e-Justice Portal.*

7 Se completează la cererea solicitantului / *To be completed at the applicant's request*

8 Detalii: În conformitate cu Legea modificată din 9 iulie 2004 privind efectele juridice ale anumitor parteneriate şi în acelaşi mod ca certificatul de reşedinţă [Certificat de Residence], acest câmp furnizează informaţii privind a) parteneriatele încheiate în Luxemburg şi b) parteneriatele încheiate în străinătate şi înregistrate în Luxemburg, la cererea persoanelor în cauză. Acest câmp nu furnizează însă informaţii privind un parteneriat străin care nu a fost înregistrat în Luxemburg. / *Details: In accordance with the amended law of 9 July 2004 on the legal effects of certain partnerships and like the Residence Certificate [Certificat de Residence], this field provides information on a) partnerships entered into in Luxembourg and b) partnerships entered into abroad and registered in Luxembourg by request of the people concerned. However, this field does not provide information on a foreign partnership that has not been registered in Luxembourg.*

GLOSAR MULTILINGV AL DENUMIRILOR DE RUBRICI STANDARD / *MULTILINGUAL GLOSSARY OF THE STANDARD ENTRY HEADINGS*

(DOMICILIUL şi/sau REŞEDINŢA / *DOMICILE and/or RESIDENCE)*

1 **(BG)** ОРГАН, ИЗДАВАЩ НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / **(CS)** ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ TENTO FORMULÁŘ / **(DA)** DENNE FORMULARS UDSTEDENDE MYNDIGHED / **(DE)** BEHÖRDE, DIE DIESES FORMULAR AUSSTELLT / **(EL)** ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ / **(EN)** AUTHORITY ISSUING THIS FORM / **(ES)** AUTORIDAD QUE EXPIDE ESTE IMPRESO / **(ET)** KÄESOLEVA VORMI VÄLJA ANDNUD ASUTUS / **(FI)** TÄMÄN LOMAKKEEN ANTAVA VIRANOMAINEN / **(FR)** AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU PRÉSENT FORMULAIRE / **(GA)** AN tÚDARÁS A EISEOIDH AN FHOIRM SEO / **(HR)** TIJELO KOJE IZDAJE OVAJ OBRAZAC / **(HU)** A FORMANYOMTATVÁNYT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / **(IT)** AUTORITÀ CHE RILASCIA IL PRESENTE MODULO / **(LT)** ŠIĄ FORMĄ IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / **(LV)** VEIDLAPAS IZDEVĒJIESTĀDE / **(MT)** AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA / **(NL)** AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / **(PL)** ORGAN WYDAJĄCY NINIEJSZY FORMULARZ / **(PT)** AUTORIDADE QUE EMITE O PRESENTE FORMULÁRIO / **(RO)** AUTORITATEA EMITENTĂ A PREZENTULUI FORMULAR /

	(SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI TENTO FORMULÁR / (SL) ORGAN, KI IZDA TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR FORMULÄRET
1	(BG) Наименование / (CS) Název / (DA) Betegnelse / (DE) Bezeichnung / (EL) Ονομασία / (EN) Designation / (ES) Denominación / (ET) Nimetus / (FI) Nimi / (FR) Dénomination / (GA) Ainmniú / (HR) Naziv / (HU) Megnevezés / (IT) Denominazione / (LT) Pavadinimas / (LV) Nosaukums / (MT) Titlu / (NL) Benaming / (PL) Nazwa / (PT) Designação / (RO) Denumire / (SK) Názov / (SL) Ime / (SV) Namn
2	(BG) ОРГАН, ИЗДАВАЩ ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) ORGÁN VYDÁVAJÍCÍ VEŘEJNOU LISTINU, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) DEN MYNDIGHED, DER HAR UDSTEDT DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) BEHÖRDE, DIE DIE ÖFFENTLICHE URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST, AUSSTELLT / (EL) ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) AUTHORITY ISSUING THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) AUTORIDAD QUE EXPIDE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) ASUTUS, KES ANDIS VÄLJA AVALIKU DOKUMENDI, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) VIRANOMAINEN, JOKA ON ANTANUT YLEISEN ASIAKIRJAN, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE DU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) AN ÚDARÁS A EISEOIDH AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) TIJELO KOJE IZDAJE JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATOT KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / (IT) AUTORITÀ CHE RILASCIA IL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠĄJĮ DOKUMENTĄ, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, IŠDUODANTI VALDŽIOS INSTITUCIJA / (LV) PUBLISKĀ DOKUMENTA, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA, IZDEVĒJIESTĀDE / (MT) AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) ORGAN WYDAJĄCY DOKUMENT URZĘDOWY, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) AUTORIDADE QUE EMITE O DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) AUTORITATEA EMITENTĂ A DOCUMENTULUI OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) ORGÁN VYDÁVAJÚCI VEREJNÚ LISTINU, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) ORGAN, KI IZDA JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) MYNDIGHET SOM UTFÄRDAR DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE VEŘEJNÉ LISTINY, K NÍŽ JE PŘILOŽEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) ANGABEN ZUR ÖFFENTLICHEN URKUNDE, DER DIESES FORMULAR BEIGEFÜGT IST / (EL) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) INFORMATION RELATING TO THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) INFORMACIÓN RELATIVA AL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) TEAVE AVALIKU DOKUMENDI KOHTA, MILLELE SEE VORM ON LISATUD / (FI) TIEDOT YLEISESTÄ ASIAKIRJASTA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN / (FR) INFORMATIONS RELATIVES AU DOCUMENT PUBLIC AUQUEL EST JOINT LE PRÉSENT FORMULAIRE / (GA) FAISNÉIS A BHAINEANN LEIS AN DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA JAVNU ISPRAVU KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK / (IT) INFORMAZIONI RELATIVE AL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) INFORMACIJA, SUSIJUSI SU VIEŠUOJU DOKUMENTU, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA / (LV) INFORMĀCIJA PAR PUBLISKO DOKUMENTU, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (MT) INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE DOKUMENTU URZĘDOWEGO, DO KTÓREGO NINIEJSZY FORMULARZ JEST ZAŁĄCZONY / (PT) INFORMAÇÕES RELATIVAS AO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) INFORMAȚII REFERITOARE LA DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) INFORMÁCIE O VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE TENTO FORMULÁR PRIPOJENÝ / (SL) INFORMACIJE V ZVEZI Z JAVNO LISTINO, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) INFORMATION OM DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
3.1	(BG) Документ, произхождащ от орган или длъжностно лице, свързан/о със съдилищата или правораздавателните органи на държава членка / (CS) Listina vydaná orgánem nebo úředníkem s vazbou na soudy daného členského státu / (DA) Dokument, der er udstedt af en myndighed eller en embedsmand, der er tilknyttet domstole i en medlemsstat / (DE) Urkunde einer Behörde oder einer Amtsperson als Organ der Rechtspflege eines Mitgliedstaats / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από αρχή ή υπάλληλο που συνδέεται με τα δικαστήρια κράτους μέλους / (EN) Document emanating from an authority or an official connected with the courts or tribunals of a Member State / (ES) Documento expedido por una autoridad o un funcionario vinculado a los órganos jurisdiccionales de un Estado miembro / (ET) Dokument, mille on välja andnud liikmesriigi kohtutega seotud ametiasutus või ametnik / (FI) Asiakirja, jonka on antanut jäsenvaltion oikeuslaitokseen kuuluva viranomainen tai virkamies / (FR) Document émanant d'une autorité ou d'un fonctionnaire relevant d'une juridiction d'un État membre / (GA) Doiciméad a thagann ó údarás nó ó oifigeach a bhfuil baint aige le cúirteanna nó le binsí de chuid Ballstáit / (HR) Isprava koju je izdalo tijelo ili službenik suda države članice / (HU) Tagállami bírósággal kapcsolatban álló hatóság vagy tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un'autorità o da un funzionario appartenente ad una delle giurisdizioni di uno Stato membro / (LT) Dokumentas, išduotas valdžios institucijos ar pareigūno, susijusių su valstybės narės teismais ar tribunolais / (LV) Dokuments, kuru izsniegusi ar dalībvalsts tiesām saistīta iestāde vai amatpersona / (MT) Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru / (NL) Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / (PL) Dokument pochodzący od organu sądowego lub urzędnika sądowego państwa członkowskiego / (PT) Documento proveniente de uma autoridade ou de um funcionário dependente de qualquer jurisdição de um Estado-Membro / (RO) Document emis de o autoritate sau de un funcționar de pe lângă instanțele unui stat membru / (SK) Listina vydaná orgánom alebo úradníkom s väzbou na súdy členského štátu / (SL) Listina, izdana s strani organa ali uradnika sodne oblasti države članice / (SV) Handling som härrör från en myndighet eller en tjänsteman tillhörande domstolsväsendet i en medlemsstat
3.1.1	(BG) Съдебно решение / (CS) Rozhodnutí soudu / (DA) Domstolsafgørelse / (DE) Gerichtsentscheidung / (EL) Δικαστική απόφαση / (EN) Court decision / (ES) Resolución judicial / (ET) Kohtuotsus / (FI) Tuomioistuimen päätös / (FR) Décision de justice / (GA) Cinneadh ón gCúirt / (HR) Sudska odluka / (HU) Bírósági határozat / (IT) Decisione giurisdizionale / (LT) Teismo sprendimas / (LV) Tiesas lēmums / (MT) Deċiżjoni tal-Qorti / (NL) Rechterlijke beslissing / (PL) Orzeczenie sądowe / (PT) Decisão judicial / (RO) Hotărâre judecătorească / (SK) Súdne rozhodnutie / (SL) Sodna odločba / (SV) Domstolsbeslut
3.1.2	(BG) Документ, произхождащ от прокурор / (CS) Listina vydaná státním zástupcem / (DA) Dokument udstedt af en anklagemyndighed / (DE) Urkunde einer Staatsanwaltschaft / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από εισαγγελέα / (EN) Document emanating from a public prosecutor / (ES)

	Documento expedido por el Ministerio Fiscal / (ET) Dokument, mille on välja andnud riiklik süüdistaja / (FI) Virallisen syyttäjän antama asiakirja / (FR) Document émanant du ministère public / (GA) Doiciméad a thagann ó ionchúisitheoir poiblí / (HR) Isprava koju je izdalo državno odvjetništvo / (HU) Ügyész által kiállított okirat / (IT) Documento emanato dal pubblico ministero / (LT) Prokuroro išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis prokurors / (MT) Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku / (NL) Document afgegeven door een openbaar ministerie / (PL) Dokument pochodzący od prokuratora / (PT) Documento proveniente do Ministério Público / (RO) Document emis de un procuror / (SK) Listina vydaná prokurátorom / (SL) Listina, ki jo izda državno tožilstvo / (SV) Handling som härrör från åklagarväsendet
3.1.3	(BG) Документ, произхождащ от съдебен служител / (CS) Listina vydaná vyšším soudním úředníkem / (DA) Dokument udstedt af en justitssekretær / (DE) Urkunde eines Urkundsbeamten der Geschäftsstelle eines Gerichts / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από γραμματέα δικαστηρίου / (EN) Document emanating from a clerk of a court / (ES) Documento expedido por un secretario judicial / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtusametnik / (FI) Tuomioistuimen sihteerin antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un greffier / (GA) Doiciméad a thagann ó chléireach de chuid cúirte / (HR) Isprava koju je izdao upravitelj sudske pisarnice / (HU) Bírósági tisztviselő által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un cancelliere / (LT) Teismo tarnautojo išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas sekretārs / (MT) Dokument maħruġ minn registratur ta' qorti / (NL) Document afgegeven door een griffier / (PL) Dokument pochodzący od sekretarza sądowego / (PT) Documento proveniente de um oficial de justiça / (RO) Document emis de un grefier al instanței / (SK) Listina vydaná súdnym úradníkom / (SL) Listina, ki jo izda sodni uslužbenec / (SV) Handling som härrör från en domstolstjänsteman
3.1.4	(BG) Документ, произхождащ от съдебен изпълнител („huissier de justice") / (CS) Listina vydaná soudním vykonavatelem („huissier de justice") / (DA) Dokument udstedt af en stævningsmand (»huissier de justice«) / (DE) Urkunde eines Gerichtsvollziehers / (EL) Έγγραφο προερχόμενο από δικαστικό(ή) επιμελητή(ρια) («huissier de justice») / (EN) Document emanating from a judicial officer ('huissier de justice') / (ES) Documento expedido por un agente judicial («huissier de justice») / (ET) Dokument, mille on välja andnud kohtutäitur / (FI) Haastemiehen ("huissier de justice") antama asiakirja / (FR) Document émanant d'un huissier de justice / (GA) Doiciméad a thagann ó oifigeach breithiúnach (huissier de justice) / (HR) Isprava koju je izdao sudski ovršitelj (huissier de justice) / (HU) Bírósági végrehajtó („huissier de justice") által kiállított okirat / (IT) Documento emanato da un ufficiale giudiziario («huissier de justice») / (LT) Antstolio (huissier de justice) išduotas dokumentas / (LV) Dokuments, kuru izsniedzis tiesas izpildītājs (huissier de justice) / (MT) Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ("Huissier de justice") / (NL) Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / (PL) Dokument pochodzący od urzędnika sądowego (huissier de justice) / (PT) Documento proveniente de um escrivão de direito («huissier de justice») / (RO) Document emis de un executor judecătoresc („huissier de justice") / (SK) Listina vydaná súdnym vykonávateľom („huissier de justice") / (SL) Listina, ki jo izda sodni izvršitelj („huissier de justice") / (SV) Handling som härrör från en stämningsman (huissier de justice)
3.1.5	(BG) Други (да се посочат) / (CS) Jiné (upřesněte) / (DA) Andre (angives) / (DE) Sonstiges (bitte angeben) / (EL) Άλλο (διευκρινίστε) / (EN) Other (to be specified) / (ES) Otro (especifíquese) / (ET) Muu (täpsustage) / (FI) Muu asiakirja (täsmennettävä) / (FR) Autre (à préciser) / (GA) Eile (le sonrú) / (HR) Ostalo (navesti) / (HU) Egyéb (kérjük pontosítani) / (IT) Altro (precisare) / (LT) Kita (nurodyti) / (LV) Cits (precizēt) / (MT) Oħrajn (ippreciża) / (NL) Overige (specificeren) / (PL) Inny (proszę określić) / (PT) Outros (a especificar) / (RO) Altul (a se preciza) / (SK) Iné (spresniť) / (SL) Drugo (navesti) / (SV) Annan handling (specificeras)
3.2	(BG) Административен документ / (CS) Listina vydaná správním úřadem / (DA) Administrativt dokument / (DE) Urkunde einer Verwaltungsbehörde / (EL) Διοικητικό έγγραφο / (EN) Administrative document / (ES) Documento administrativo / (ET) Haldusdokument / (FI) Hallinnollinen asiakirja / (FR) Document administratif / (GA) Doiciméad riaracháin / (HR) Upravna isprava / (HU) Közigazgatási okirat / (IT) Documento amministrativo / (LT) Administracinis dokumentas / (LV) Administratīvs dokuments / (MT) Dokument amministrattiv / (NL) Administratief document / (PL) Dokument administracyjny / (PT) Documento administrativo / (RO) Document administrativ / (SK) Správna listina / (SL) Upravna listina / (SV) Administrativ handling
3.2.1	(BG) Удостоверение / (CS) Osvědčení / (DA) Påtegning / (DE) Bescheinigung / (EL) Πιστοποιητικό / (EN) Certificate / (ES) Certificado / (ET) Tõend / (FI) Todistus / (FR) Certificat / (GA) Deimhniú / (HR) Potvrda / (HU) Tanúsítvány/bizonyítvány / (IT) Certificato / (LT) Pažyma, liudijimas / (LV) Apliecinājums / (MT) Ċertifikat / (NL) Certificaat / (PL) Zaświadczenie / (PT) Certidão ou certificado / (RO) Certificat / (SK) Osvedčenie / (SL) Potrdilo / (SV) Intyg
3.2.2	(BG) Извлечение от регистъра за гражданското състояние / (CS) Výpis z matriky / (DA) Uddrag fra civilstandsregistret / (DE) Auszug aus dem Personenstandsregister / (EL) Απόσπασμα ληξιαρχικού μητρώου / (EN) Extract from the Civil Status Register / (ES) Extracto del registro civil / (ET) Perekonnaseisuregistri väljavõte / (FI) Väestörekisteriote (siviilisääty) / (FR) Extrait du registre de l'état civil / (GA) Sliocht as an gClár Stádais Shibhialta / (HR) Izvadak iz registra osobnog stanja / (HU) Anyakönyvi kivonat / (IT) Estratto di atto di stato civile / (LT) Išrašas iš civilinės būklės aktų registro / (LV) Izraksts no civilstāvokļa aktu reģistra / (MT) Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili / (NL) Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / (PL) Odpis skrócony aktu stanu cywilnego / (PT) Extrato de atos do registo civil / (RO) Extras din registrul de stare civilă / (SK) Výpis z registra osobného stavu / (SL) Izpisek iz registra o osebnem stanju / (SV) Utdrag ur folkbokföringen
3.2.3	(BG) Извлечение от регистъра на населението / (CS) Výpis z registru obyvatel / (DA) Uddrag fra folkeregistret / (DE) Auszug aus dem Melderegister / (EL) Απόσπασμα δημοτολογίου / (EN) Extract from the Population Register / (ES) Extracto del censo / (ET) Rahvastikuregistri väljavõte / (FI) Väestörekisteriote / (FR) Extrait du registre de la population / (GA) Sliocht as an gClár Daonra / (HR) Izvadak iz popisa stanovništva / (HU) Kivonat a személyiadat- és lakcímnyilvántartásból / (IT) Estratto anagrafico / (LT) Išrašas iš gyventojų registro / (LV) Izraksts no iedzīvotāju reģistra / (MT) Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni / (NL) Uittreksel uit het bevolkingsregister / (PL) Wyciąg z rejestru ludności / (PT) Extrato do registo da população / (RO) Extras din registrul de evidență a populației / (SK) Výpis z registra obyvateľov / (SL) Izpisek iz registra prebivalstva / (SV) Utdrag ur befolkningsregister
3.2.4	(BG) Пълен препис от актове за гражданско състояние / (CS) Opis matričních záznamů / (DA) Ordret kopi af civilstandsregistre / (DE) Wörtliche Kopie von Personenstandseinträgen / (EL) Πιστό αντίγραφο πιστοποιητικού προσωπικής κατάστασης / (EN) Verbatim copy of civil status records / (ES) Copia literal de actas del registro civil / (ET) Perekonnaseisuakti koopia / (FI) Väestörekisteritietojen sanatarkka jäljennös / (FR) Copie intégrale d'actes de l'état civil / (GA) Cóip focal ar fhocal de thaifid ar stádas sibhialta / (HR) Doslovni prijepis iz evidencija o osobnom stanju / (HU) Anyakönyvi bejegyzés szó szerinti másolata / (IT) Copia letterale di atto di stato civile / (LT) Civilinės būklės aktų įrašų pažodinė kopija / (LV) Civilstāvokļa aktu reģistra ierakstu autentiska kopija / (MT) Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili / (NL) Eensluidend afschrift van akten van de burgerlijke stand / (PL) Odpis zupełny aktu stanu cywilnego / (PT) Certidão de cópia integral ou de narrativa de atos de registo civil / (RO) Copie exactă a unui act de stare civilă / (SK) Doslovný výpis zo zápisov o osobnom stave / (SL) Dobesedni prepis listin o osebnem stanju / (SV) Ordagrann avskrift av folkbokföringshandling
3.3	(BG) Нотариален акт / (CS) Notářská listina / (DA) Notarbekræftet dokument / (DE) Notarielle Urkunde / (EL) Συμβολαιογραφική πράξη / (EN) Notarial act / (ES) Acta notarial / (ET) Notariaaldokument / (FI) Notaarin antama asiakirja / (FR) Acte notarié / (GA) Gníomh nótaireachta / (HR) Javnobilježnička isprava / (HU) Közjegyzői okirat / (IT) Atto notarile / (LT) Notarinis aktas / (LV) Notariāls akts / (MT) Att notarili /

	(NL) Notariële akte / (PL) Akt notarialny / (PT) Ato notarial / (RO) Act notarial / (SK) Notárska listina / (SL) Notarska listina / (SV) Notariell handling
3.4	(BG) Официално удостоверение, приложено към документ, подписан от лице в лично качество / (CS) Úřední osvědčení, kterým byla opatřena listina podepsaná soukromou osobou / (DA) Officiel påtegning på et dokument undertegnet af en person i dennes egenskab af privatperson / (DE) Amtliche Bescheinigung auf einer Privaturkunde / (EL) Επίσημο πιστοποιητικό ενσωματωμένο σε έγγραφο υπογεγραμμένο από άτομο που ενεργεί ως ιδιώτης / (EN) Official certificate placed on a document signed by a person in his or her private capacity / (ES) Certificación oficial puesta sobre un documento privado / (ET) Isiku poolt eraisikuna allkirjastatud dokumendile kinnitatav ametlik tõend / (FI) Virallinen todistus asiakirjassa, jonka henkilö on allekirjoittanut yksityishenkilönä / (FR) Déclaration officielle apposée sur un acte sous seing privé / (GA) Deimhniú oifigiúil a chuirtear ar dheiciméad arna shíniú ag duine ina cháil nó ina cáil phríobháideach / (HR) Službena potvrda stavljena na ispravu koju je osoba potpisala u privatnom svojstvu / (HU) Magánokiraton elhelyezett hivatalos tanúsítvány / (IT) Dichiarazione ufficiale apposta su una scrittura privata / (LT) Privačių asmenų pasirašytų dokumentų oficialūs patvirtinimai / (LV) Oficiāls apliecinājums uz dokumenta, ko savā vārdā parakstījusi kāda persona / (MT) Certifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapacità privata tagħha / (NL) Officieel certificaat op een document ondertekend door een persoon in zijn particuliere hoedanigheid / (PL) Urzędowe zaświadczenie umieszczone na dokumencie podpisanym przez osobę działającą w charakterze prywatnym / (PT) Declaração oficial inserta num ato de natureza privada / (RO) Certificat oficial aplicat pe un document sub semnătură privată / (SK) Úradné osvedčenie uvedené na listine podpísanej osobou konajúcou ako súkromná osoba / (SL) Uradna izjava na zasebni listini / (SV) Officiellt intyg anbringat på en handling som undertecknats av en privatperson
3.5	(BG) Документ, изготвен от дипломатически или консулски служител на държава членка в служебно качество / (CS) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcem nebo konzulárním úředníkem členského státu v rámci výkonu jeho služebních povinností / (DA) Dokument officielt udfærdiget af en medlemsstats diplomatiske eller konsulære repræsentant / (DE) Von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter eines Mitgliedstaats in seiner amtlichen Funktion errichtete Urkunde / (EL) Έγγραφο συνταγμένο από διπλωματικό(ή) ή προξενικό(ή) υπάλληλο κράτους μέλους υπό την επίσημη ιδιότητά του/της / (EN) Document drawn up by a diplomatic or consular agent of a Member State in his or her official capacity / (ES) Documento expedido por un agente diplomático o consular de un Estado miembro con carácter oficial / (ET) Liikmesriigi diplomaatilise või konsulaarametniku poolt ametikohustuste täitmisel koostatud dokument / (FI) Asiakirja, jonka jäsenvaltion diplomaattinen edustaja tai konsuliedustaja on laatinut virantoimituksessa / (FR) Document établi en sa qualité officielle par un agent diplomatique ou consulaire d'un État membre / (GA) Doiciméad arna tharraingt suas ag gníomhaire taidhleoireachta nó consalach de chuid Ballstáit ina cháil nó ina cáil oifigiúil / (HR) Isprava koju je u službenom svojstvu sastavio diplomatski ili konzularni predstavnik države članice / (HU) Valamely tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselője által hivatalos minőségében kiállított okirat / (IT) Documento redatto da agenti diplomatici o consolari di uno Stato membro nell'esercizio delle loro funzioni / (LT) Dokumentas, parengtas valstybės narės diplomato ar konsulinio pareigūno, veikiančio pagal oficialius igaliojimus / (LV) Dokuments, kuru, pildot amata pienākumus, sagatavojis dalībvalsts diplomātiskais vai konsulārais pārstāvis / (MT) Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapacità uffiċjali tiegħu / (NL) Document opgesteld door een diplomatieke of consulaire ambtenaar van een lidstaat in zijn officiële hoedanigheid / (PL) Dokument sporządzony przez przedstawiciela dyplomatycznego lub urzędnika konsularnego państwa członkowskiego działających w charakterze urzędowym / (PT) Documento lavrado por um agente diplomático ou consular de um Estado-Membro no exercício das suas funções oficiais / (RO) Document întocmit de către un agent diplomatic sau consular al unui stat membru, în calitate oficială / (SK) Listina vyhotovená diplomatickým zástupcom alebo konzulárnym úradníkom členského štátu v rámci výkonu jeho funkcie / (SL) Listina, ki jo kot uradna oseba izda diplomatski ali konzularni predstavnik države članice / (SV) Handling upprättad i tjänsten av en diplomatisk eller konsulär tjänsteman i en medlemsstat
3.6	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на издаване / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) vydání / (DA) Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / (DE) Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of issue / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / (ET) Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / (HR) Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / (HU) A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / (IT) Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / (LT) Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / (NL) Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / (PL) Data (dd/mm/rrrr) wydania / (PT) Data de emissão (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) emiterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / (SL) Datum (dd/mm/llll) izdaje / (SV) Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
3.7	(BG) Референтен номер на официалния документ / (CS) Referenční číslo veřejné listiny / (DA) Det offentlige dokuments referencenummer / (DE) Kennnummer der öffentlichen Urkunde / (EL) Αριθμός αναφοράς του δημόσιου εγγράφου / (EN) Reference number of the public document / (ES) Número de referencia del documento público / (ET) Avaliku dokumendi viitenumber / (FI) Yleisen asiakirjan viitenumero / (FR) Numéro de référence du document public / (GA) Uimhir thagartha an doiciméid phoiblí / (HR) Referentni broj javne isprave / (HU) A közokirat hivatkozási száma / (IT) Numero di riferimento del documento pubblico / (LT) Viešojo dokumento numeris / (LV) Publiskā dokumenta atsauces numurs / (MT) Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku / (NL) Referentienummer van het openbaar document / (PL) Numer referencyjny dokumentu urzędowego / (PT) Número de referência do documento público / (RO) Numărul de referință al documentului oficial / (SK) Referenčné číslo verejnej listiny / (SL) Referenčna številka javne listine / (SV) Den officiella handlingens referensnummer
4	(BG) ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТНОТО ЛИЦЕ / (CS) INFORMACE O DOTYČNÉ OSOBĚ / (DA) OPLYSNINGER OM DEN PÅGÆLDENDE PERSON / (DE) ANGABEN ZUR BETREFFENDEN PERSON / (EL) ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) INFORMATION ON THE PERSON CONCERNED / (ES) INFORMACIÓN SOBRE EL INTERESADO / (ET) ASJAOMAST ISIKUT KÄSITLEV TEAVE / (FI) ASIANOMAISEN HENKILÖN TIEDOT / (FR) INFORMATIONS SUR LA PERSONNE CONCERNÉE / (GA) FAISNÉIS MAIDIR LEIS AN DUINE LENA mBAINEANN / (HR) INFORMACIJE O DOTIČNOJ OSOBI / (HU) AZ ÉRINTETT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ ADATOK / (IT) INFORMAZIONI SULLA PERSONA INTERESSATA / (LT) INFORMACIJA APIE ATITINKAMĄ ASMENĮ / (LV) INFORMĀCIJA PAR ATTIECĪGO PERSONU / (MT) INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA / (NL) INFORMATIE OVER DE BETROKKENE / (PL) DANE OSOBY, KTÓREJ DOTYCZY DOKUMENT / (PT) INFORMAÇÕES SOBRE A PESSOA EM CAUSA / (RO) INFORMAȚII PRIVIND PERSOANA VIZATĂ / (SK) INFORMÁCIE O DOTKNUTEJ OSOBE / (SL) INFORMACIJE O ZADEVNI OSEBI / (SV) UPPGIFTER OM DEN BERÖRDA PERSONEN
4.1	(BG) Фамилно(и) име(на) / (CS) Příjmení / (DA) Efternavn(e) / (DE) Familienname(n) / (EL) Επώνυμο(-α) / (EN) Surname(s) / (ES) Apellido(s) / (ET) Perekonnanimi (-nimed) / (FI) Sukunimi (-nimet) / (FR) Nom(s) / (GA) Sloinne(sloinnte) / (HR) Prezime(na) / (HU) Családi neve(i) / (IT) Cognome/i alla nascita / (LT) Pavarde (-ės) / (LV) Uzvārds(-i) / (MT) Kunjom/Kunjomijiet / (NL) Achterna(a)m(en) / (PL) Nazwisko(-a) / (PT) Apelido(s) / (RO) Nume / (SK) Priezvisko(-á) / (SL) Priimek/priimki / (SV) Efternamn
4.2	(BG) Собствено(и) име(на) / (CS) Jméno (jména) / (DA) Fornavn(e) / (DE) Vorname(n) / (EL) Όνομα(-τα) / (EN) Forename(s) / (ES) Nombre(s) / (ET) Eesnimi (-nimed) / (FI) Etunimi (-nimet) / (FR) Prénom(s) / (GA) Céadainm(céadainmneacha) / (HR) Ime(na) / (HU) Utóneve(i) / (IT) Nome/i / (LT) Vardas (-ai) / (LV) Vārds(-i) / (MT) Isem/Ismijiet / (NL) Voorna(a)m(en) / (PL) Imię (imiona) / (PT) Nome(s)

	próprio(s) / (RO) Prenume / (SK) Meno(-á) / (SL) Ime/imena / (SV) Förnamn
4.3	(BG) Дата (дд/мм/гггг) на раждане / (CS) Datum (dd/mm/rrrr) narození / (DA) Fødselsdato (dd/mm/åååå) / (DE) Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) γέννησης / (EN) Date (dd/mm/yyyy) of birth / (ES) Fecha (dd/mm/aaaa) de nacimiento / (ET) Sünnikuupäev (pp/kk/aaaa) / (FI) Syntymäaika (pp/kk/vvvv) / (FR) Date (jj/mm/aaaa) de naissance / (GA) Dáta (ll/mm/bbbb) breithe / (HR) Datum (dd/mm/gggg) rođenja / (HU) Születési ideje (éééé/hh/nn) / (IT) Data di nascita (gg/mm/aaaa) / (LT) Gimimo data (dd/mm/mmmm) / (LV) Dzimšanas datums (dd/mm/gggg) / (MT) Data (jj/xx/ssss) tat-twelid / (NL) Geboortedatum (dd/mm/jjjj) / (PL) Data (dd/mm/rrrr) urodzenia / (PT) Data de nascimento (dd/mm/aaaa) / (RO) Data (zz/ll/aaaa) naşterii / (SK) Dátum (dd/mm/rrrr) narodenia / (SL) Datum (dd/mm/llll) rojstva / (SV) Födelsedatum (dd/mm/åååå)
4.4	(BG) Място и държава на раждане / (CS) Místo a země narození / (DA) Fødested og -land / (DE) Ort und Land der Geburt / (EL) Τόπος και χώρα γέννησης / (EN) Place and country of birth / (ES) Lugar y país de nacimiento / (ET) Sünnikoht ja -riik / (FI) Syntymäpaikka ja –maa / (FR) Lieu et pays de naissance / (GA) Áit agus tír bhreithe / (HR) Mjesto i zemlja rođenja / (HU) Születési helye és országa / (IT) Luogo e paese di nascita / (LT) Gimimo vieta ir šalis / (LV) Dzimšanas vieta un valsts / (MT) Post u pajjiż tat-twelid / (NL) Geboorteplaats en –land / (PL) Miejsce i państwo urodzenia / (PT) Local e país de nascimento / (RO) Locul şi ţara naşterii / (SK) Miesto a štát narodenia / (SL) Kraj in država rojstva / (SV) Födelseort och –land
4.5	(BG) Пол / (CS) Pohlaví / (DA) Køn / (DE) Geschlecht / (EL) Φύλο / (EN) Sex / (ES) Sexo / (ET) Sugu / (FI) Sukupuoli / (FR) Sexe / (GA) Inscne / (HR) Spol / (HU) Neme / (IT) Sesso / (LT) Lytis / (LV) Dzimums / (MT) Sess / (NL) Geslacht / (PL) Płeć / (PT) Sexo / (RO) Sexul / (SK) Pohlavie / (SL) Spol / (SV) Kön
4.5.1	(BG) Женски / (CS) Žena / (DA) Kvinde / (DE) Weiblich / (EL) Θήλυ / (EN) Female / (ES) Mujer / (ET) Naissoost / (FI) Nainen / (FR) Féminin / (GA) Baineann / (HR) Ženski / (HU) Nő / (IT) Femminile / (LT) Moteris / (LV) Sieviete / (MT) Mara / (NL) Vrouw / (PL) Kobieta / (PT) Feminino / (RO) Femeiesc / (SK) ženské / (SL) Ženski / (SV) Kvinna
4.5.2	(BG) Мъжки / (CS) Muž / (DA) Mand / (DE) Männlich / (EL) Αρρεν / (EN) Male / (ES) Varón / (ET) Meessoost / (FI) Mies / (FR) Masculin / (GA) Fireann / (HR) Muški / (HU) Férfi / (IT) Maschile / (LT) Vyras / (LV) Vīrietis / (MT) Ragel / (NL) Man / (PL) Mężczyzna / (PT) Masculino / (RO) Bărbătesc / (SK) mužské / (SL) Moški / (SV) Man
4.5.3	(BG) Неопределен / (CS) Neurčeno / (DA) Ubestemt / (DE) Unbestimmt / (EL) Δεν προσδιορίζεται / (EN) Undetermined / (ES) Indeterminado / (ET) Määramata / (FI) Määrittelemätön / (FR) Indéterminé / (GA) Neamhchinntithe / (HR) Neodređen / (HU) Meghatározatlan / (IT) Indeterminato / (LT) Nenustatyta / (LV) Nenoteikts / (MT) Mhux speċifikat / (NL) Onbepaald / (PL) Płeć nieokreślona / (PT) Não definido / (RO) Nedeterminat / (SK) neurčené / (SL) Nedoločen / (SV) Ej fastställt
4.6	(BG) Данни за родителите / (CS) Údaje o rodičích / (DA) Oplysninger om forældrene / (DE) Angaben zu den Eltern / (EL) Στοιχεία γονέων / (EN) Parents' details / (ES) Datos de los padres / (ET) Vanemate andmed / (FI) Vanhempien tiedot / (FR) Données relatives aux parents / (GA) Sonraí na dtuismitheoirí / (HR) Pojedinosti o roditeljima / (HU) A szülők adatai / (IT) Informazioni sui genitori / (LT) Informacija apie tėvus / (LV) Informācija par vecākiem / (MT) Dettalji tal-genituri / (NL) Gegevens van de ouders / (PL) Dane rodziców / (PT) Informações sobre os progenitores / (RO) Date privind părinţii / (SK) Údaje rodičov / (SL) Podatki o starših / (SV) Uppgifter om föräldrar
4.6.1	(BG) Фамилно име на бащата / (CS) Příjmení otce / (DA) Faderens efternavn / (DE) Familienname des Vaters / (EL) Επώνυμο πατέρα / (EN) Father's surname / (ES) Apellido(s) del padre / (ET) Isa perekonnanimi / (FI) Isän sukunimi / (FR) Nom de famille du père / (GA) Sloinne an athar / (HR) Prezime oca / (HU) Az apa családi neve / (IT) Cognome del padre / (LT) Tėvo pavardė / (LV) Tēva uzvārds / (MT) Kunjom il-missier / (NL) Achternaam van de vader / (PL) Nazwisko ojca / (PT) Apelido(s) do pai / (RO) Numele de familie al tatălui / (SK) Priezvisko otca / (SL) Priimek očeta / (SV) Faderns efternamn
4.6.2	(BG) Собствено име на бащата / (CS) Jméno otce / (DA) Faderens fornavn / (DE) Vorname des Vaters / (EL) Όνομα πατέρα / (EN) Father's first name / (ES) Nombre(s) del padre / (ET) Isa eesnimi / (FI) Isän etunimi / (FR) Prénom du père / (GA) Ainm an athar / (HR) Ime oca / (HU) Az apa utóneve / (IT) Nome del padre / (LT) Tėvo vardas / (LV) Tēva vārds / (MT) Isem il-missier / (NL) Voornaam van de vader / (PL) Imię ojca / (PT) Nome(s) próprio(s) do pai / (RO) Prenumele tatălui / (SK) Meno otca / (SL) Ime očeta / (SV) Faderns förnamn
4.6.3	(BG) Фамилно име на майката / (CS) Příjmení matky / (DA) Moderens efternavn / (DE) Familienname der Mutter / (EL) Επώνυμο μητέρας / (EN) Mother's surname / (ES) Apellido(s) de la madre / (ET) Ema perekonnanimi / (FI) Äidin sukunimi / (FR) Nom de famille de la mère / (GA) Sloinne na máthar / (HR) Prezime majke / (HU) Az anya családi neve / (IT) Cognome della madre / (LT) Motinos pavardė / (LV) Mātes uzvārds / (MT) Kunjom l-omm / (NL) Achternaam van de moeder / (PL) Nazwisko matki / (PT) Apelido(s) da mãe / (RO) Numele de familie al mamei / (SK) Priezvisko matky / (SL) Priimek matere / (SV) Moderns efternamn
4.6.4	(BG) Собствено име на майката / (CS) Jméno matky / (DA) Moderens fornavn / (DE) Vorname der Mutter / (EL) Όνομα μητέρας / (EN) Mother's first name / (ES) Nombre(s) de la madre / (ET) Ema eesnimi / (FI) Äidin etunimi / (FR) Prénom de la mère / (GA) Ainm na máthar / (HR) Ime majke / (HU) Az anya utóneve / (IT) Nome della madre / (LT) Motinos vardas / (LV) Mātes vārds / (MT) Isem l-omm / (NL) Voornaam van de moeder / (PL) Imię matki / (PT) Nome(s) próprio(s) da mãe / (RO) Prenumele mamei / (SK) Meno matky / (SL) Ime matere / (SV) Moderns förnamn
5	(BG) НАСТОЯЩО МЕСТОЖИВЕЕНЕ И/ИЛИ МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ НА ЛИЦЕТО, ПОСОЧЕНО В ОФИЦИАЛНИЯ ДОКУМЕНТ, КЪМ КОЙТО Е ПРИЛОЖЕНО НАСТОЯЩОТО УДОСТОВЕРЕНИЕ / (CS) SOUČASNÉ BYDLIŠTĚ NEBO MÍSTO POBYTU OSOBY UVEDENÉ VE VEŘEJNÉ LISTINĚ, K NÍŽ JE PŘIPOJEN TENTO FORMULÁŘ / (DA) NUVÆRENDE BOPÆL OG/ELLER OPHOLDSSTED FOR PERSONEN, DER ER BERØRT AF DET OFFENTLIGE DOKUMENT, SOM DENNE FORMULAR ER VEDHÆFTET / (DE) AKTUELLER WOHNSITZ UND/ODER ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS DER PERSON, DIE IN DER DIESEM FORMULAR BEIGEFÜGTEN ÖFFENTLICHEN URKUNDE GENANNT IST / (EL) ΤΡΕΧΟΥΣΑ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ ΚΑΙ/Η ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΝΤΥΠΟ / (EN) CURRENT DOMICILE AND/OR RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN THE PUBLIC DOCUMENT TO WHICH THIS FORM IS ATTACHED / (ES) DOMICILIO Y/O RESIDENCIA ACTUALES DE LA PERSONA A LA QUE SE REFIERE EL DOCUMENTO PÚBLICO AL QUE SE ADJUNTA ESTE IMPRESO / (ET) AVALIKUS DOKUMENDIS, MILLELE SEE VORM ON LISATUD, NIMETATUD ISIKU PRAEGUNE ALALINE ASUKOHT JA/VÕI ELUKOHT VASTAVALT / (FI) YLEISESSÄ ASIAKIRJASSA, JOHON TÄMÄ LOMAKE LIITETÄÄN, TARKOITETUN HENKILÖN KOTI- JA/TAI ASUINPAIKKA / (FR) DOMICILE ET/OU RÉSIDENCE ACTUELS DE LA PERSONNE NOMMÉE DANS LE DOCUMENT PUBLIC AUQUEL LE PRÉSENT FORMULAIRE EST JOINT / (GA) SAINCHÓNAÍ REATHA AGUS/NÓ GNÁTHCHÓNAÍ AN DUINE ATÁ AINMNITHE SA DOICIMÉAD POIBLÍ LENA BHFUIL AN FHOIRM SEO CEANGAILTE / (HR) TRENUTNO PREBIVALIŠTE I/ILI BORAVIŠTE OSOBE NAVEDENE U JAVNOJ

	ISPRAVI KOJOJ JE OVAJ OBRAZAC PRILOŽEN / (HU) A FORMANYOMTATVÁNNYAL KÍSÉRT KÖZOKIRATBAN MEGNEVEZETT SZEMÉLY JELENLEGI LAKÓHELYE ÉS/VAGY TARTÓZKODÁSI HELYE / (IT) DOMICILIO E/O RESIDENZA ATTUALE DELLA PERSONA INTERESSATA DAL DOCUMENTO PUBBLICO CUI IL PRESENTE MODULO È ALLEGATO / (LT) VIEŠAJAME DOKUMENTE, PRIE KURIO PRIDEDAMA ŠI FORMA, NURODYTO ASMENS DABARTINĖ NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA IR (ARBA) GYVENAMOJI VIETA / (LV) ATTIECĪGĀS PERSONAS PAŠREIZĒJAIS DOMICILS UN/VAI UZTURĒŠANĀS VIETA, KAS MINĒTA PUBLISKAJĀ DOKUMENTĀ, KURAM ŠĪ VEIDLAPA IR PIEVIENOTA / (MT) DOMICILJU U/JEW RESIDENZA ATTWALI TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HI MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA / (NL) HUIDIGE WOON-EN/OF VERBLIJFPLAATS VAN DE PERSOON GENOEMD IN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / (PL) OBECNE MIEJSCE ZAMIESZKANIA LUB MIEJSCE POBYTU OSOBY WSKAZANEJ W DOMUMENCIE URZĘDOWYM, DO KTÓREGO ZAŁĄCZONY JEST NINIEJSZY FORMULARZ / (PT) DOMICÍLIO E/OU RESIDÊNCIA ATUAL DA PESSOA DESIGNADA NO DOCUMENTO PÚBLICO A QUE O PRESENTE FORMULÁRIO ESTÁ APENSO / (RO) DOMICILIUL ŞI/SAU REŞEDINŢA ACTUAL(Ă) AL(A) PERSOANEI VIZATE DE DOCUMENTUL OFICIAL LA CARE ESTE ANEXAT PREZENTUL FORMULAR / (SK) SÚČASNÉ BYDLISKO A/ALEBO POBYT OSOBY UVEDENEJ VO VEREJNEJ LISTINE, KU KTOREJ JE PRIPOJENÝ TENTO FORMULÁR / (SL) TRENUTNO STALNO PREBIVALIŠČE IN/ALI TRENUTNO PREBIVALIŠČE OSEBE, NA KATERO SE NANAŠA JAVNA LISTINA, KI JI JE PRILOŽEN TA OBRAZEC / (SV) NUVARANDE HEMVIST OCH/ELLER BOSTADSORT FÖR DEN PERSON SOM BERÖRS AV DEN OFFICIELLA HANDLING TILL VILKEN DETTA FORMULÄR ÄR BIFOGAT
5.1	(BG) Местоживеене / (CS) Bydliště / (DA) Bopæl / (DE) Wohnsitz (DOMICILE) / (EL) Κατοικία / (EN) Domicile / (ES) Domicilio / (ET) Alaline asukoht / (FI) Kotipaikka / (FR) Domicile / (GA) Sainchónaí / (HR) Prebivalište / (HU) Lakóhely / (IT) Domicilio / (LT) Nuolatinė gyvenamoji vieta / (LV) Domicils / (MT) Domiċilju / (NL) Woonplaats / (PL) Miejsce zamieszkania / (PT) Domicílio / (RO) Domiciliul / (SK) Bydlisko / (SL) Stalno prebivališče / (SV) Hemvist
5.1.1	(BG) Адрес / (CS) Adresa / (DA) Adresse / (DE) Anschrift / (EL) Διεύθυνση / (EN) Address / (ES) Dirección / (ET) Aadress / (FI) Osoite / (FR) Adresse / (GA) Seoladh / (HR) Adresa / (HU) Címe / (IT) Indirizzo / (LT) Adresas / (LV) Adrese / (MT) Indirizz / (NL) Adres / (PL) Adres / (PT) Endereço / (RO) Adresa / (SK) Adresa / (SL) Naslov / (SV) Adress
5.1.1.1	(BG) Улица и номер/пощенска кутия / (CS) Ulice a číslo domu / poštovní přihrádka / (DA) Vej og husnummer/postboks / (DE) Straße und Hausnummer/Postfach / (EL) Οδός και αριθμός / Τ.Θ. / (EN) Street and number/PO Box / (ES) Calle y número/Apartado de correos / (ET) Tänav ja maja number / postkast / (FI) Lähiosoite/Postilokero / (FR) Rue et numéro/boîte postale / (GA) Sráid agus uimhir/bosca poist / (HR) Ulica i broj/poštanski pretinac / (HU) Utca és házszám/postafiók / (IT) Via e numero/casella postale / (LT) Gatvė ir namo numeris / pašto dėžutė / (LV) Iela un mājas numurs / pastkaste / (MT) Triq u numru/kaxxa postali / (NL) Straat en nummer/postbus / (PL) Ulica i numer/skrytka pocztowa / (PT) Rua e número/caixa postal / (RO) Strada şi numărul/căsuţa poştală / (SK) ulica a číslo/poštový priečinok / (SL) Ulica in številka/poštni predal / (SV) Gatuadress/postbox
5.1.1.2	(BG) Населено място и пощенски код / (CS) Místo a poštovní směrovací číslo / (DA) By og postnummer / (DE) PLZ und Ort / (EL) Τόπος και ταχυδρομικός κωδικός / (EN) Place and postal code / (ES) Localidad y código postal / (ET) Linn või asula ja sihtnumber / (FI) Postinumero ja postitoimipaikka / (FR) Localité et code postal / (GA) Áit agus cód poist / (HR) Mjesto i poštanski broj / (HU) Helység és irányítószám / (IT) Località e CAP / (LT) Vieta ir pašto kodas / (LV) Vieta un pasta indekss / (MT) Lokalità u kodiċi postali / (NL) Plaats en postcode / (PL) Miejscowość i kod pocztowy / (PT) Localidade e código postal / (RO) Localitatea şi codul poştal / (SK) miesto a poštové smerovacie číslo / (SL) Kraj in poštna številka / (SV) Ort och postnummer
5.1.1.3	(BG) Държава / (CS) Země / (DA) Land / (DE) Land / (EL) Χώρα / (EN) Country / (ES) País / (ET) Riik / (FI) Maa / (FR) Pays / (GA) Tír / (HR) Zemlja / (HU) Ország / (IT) Paese / (LT) Šalis / (LV) Valsts / (MT) Pajjiż / (NL) Land / (PL) Państwo / (PT) País / (RO) Țara / (SK) štát / (SL) Država / (SV) Land
5.1.1.4	(BG) Дата на установяване по местоживеене *(дд/мм/гггг) / (CS) Bydliště ode dne* (dd/mm/rrrr) / (DA) Dato, hvor den pågældende tog bopæl her *(dd/mm/åååå) / (DE) Datum der Anmeldung am Wohnsitz (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία καθορισμού της κατοικίας* (ηη/μμ/εεεε) / (EN) Date of establishing domicile *(dd/mm/yyyy) / (ES) Fecha de fijación del domicilio *(dd/mm/aaaa) / (ET) Alalisse asukohta asumise kuupäev *(pp/kk/aaaa) / (FI) Kotipaikan vahvistamispäivä *(pp/kk/vvvv) / (FR) Date d'établissement du domicile* (jj/mm/aaaa) / (GA) Dáta dearbhaithe an tsainchónaithe *(ll/mm/bbbb) / (HR) Datum utvrđivanja boravišta *(dd.mm.gggg.) / (HU) A lakóhely létesítésének kelte *(éééé/hh/nn) / (IT) Data di accertamento del domicilio *(gg/mm/aaaa) / (LT) Nuolatinės gyvenamosios vietos deklaravimo data * (dd/mm/mmmm) / (LV) Domicila noteikšanas datums *(dd/mm/gggg) / (MT) Data ta' meta ġie stabbilit id-domiċilju * (jj/xx/ssss) / (NL) Datum vestiging woonplaats *(dd/mm/jjjj) / (PL) Data zarejestrowania miejsca zamieszkania * (dd/mm/rrrr) / (PT) Data de estabelecimento do domicílio* (dd/mm/aaaa) / (RO) Data stabilirii domiciliului *(zz/ll/aaaa) / (SK) Pobyt odo dňa *(dd/mm/yyyy) / (SL) Datum prijave stalnega prebivališča *(dd/mm/llll) / (SV) Datum för fastställande av hemvist *(dd/mm/åååå)
5.2	(BG) Местопребиваване / (CS) Místo pobytu / (DA) Opholdssted / (DE) Ort des gewöhnlichen Aufenthalts (RESIDENCE) / (EL) Διαμονή / (EN) Residence / (ES) Residencia / (ET) Elukoht / (FI) Asuinpaikka / (FR) Résidence / (GA) Sainchónaí / (HR) Boravište / (HU) Tartózkodási hely / (IT) Residenza / (LT) Gyvenamoji vieta / (LV) Uzturēšanās vieta / (MT) Residenza / (NL) Verblijfplaats / (PL) Miejsce pobytu / (PT) Residência / (RO) Reşedinţa / (SK) Pobyt / (SL) Prebivališče / (SV) Bostadsort
5.1.1.5	(BG) Дата на установяване по местопребиваване *(дд/мм/гггг) / (CS) Pobyt ode dne *(dd/mm/rrrr) / (DA) Dato, hvor den pågældende tog opholdssted her *(dd/mm/åååå) / (DE) Datum der Anmeldung am Ort des gewöhnlichen Aufenthalts (TT/MM/JJJJ) / (EL) Ημερομηνία καθορισμού της διαμονής* (ηη/μμ/εεεε) / (EN) Date of establishing residence *(dd/mm/yyyy) / (ES) Fecha de fijación del lugar de residencia *(dd/mm/aaaa) / (ET) Alalisse elukohta elama asumise kuupäev *(pp/kk/aaaa) / (FI) Asuinpaikan vahvistamispäivä *(pp/kk/vvvv) / (FR) Date d'établissement du lieu de résidence * (jj/mm/aaaa) / (GA) Dáta dearbhaithe an ghnáthchónaithe *(ll/mm/bbbb) / (HR) Datum utvrđivanja prebivališta *(dd.mm.gggg.) / (HU) A tartózkodási hely létesítésének kelte *(éééé/hh/nn) / (IT) Data di accertamento della residenza *(gg/mm/aaaa) / (LT) Gyvenamosios vietos deklaravimo data * (dd/mm/mmmm) / (LV) Dzīvesvietas noteikšanas datums *(dd/mm/gggg) / (MT) Data ta' meta ġieta stabbilità r-residenza * (jj/xx/ssss) / (NL) Datum vestiging verblijfplaats *(dd/mm/jjjj) / (PL) Data zarejestrowania miejsca pobytu *(dd/mm/rrrr) / (PT) Data de estabelecimento do local de residência* (dd/mm/aaaa) / (RO) Data stabilirii reşedinţei *(zz/ll/aaaa) / (SK) Pobyt odo dňa *(dd/mm/yyyy) / (SL) Datum prijave prebivališča *(dd/mm/llll) / (SV) Datum för fastställande av bostadsort *(dd/mm/åååå)
6	(BG) ПОЛЕ ЗА ПОДПИС / (CS) POLE PRO PODPIS / (DA) UNDERSKRIFTSFELT / (DE) UNTERSCHRIFTENFELD / (EL) ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ / (EN) SIGNATURE BOX / (ES) RECUADRO PARA LA FIRMA / (ET) ALLKIRJALAHTER / (FI) ALLEKIRJOITUSKENTTÄ / (FR) CADRE POUR LA SIGNATURE / (GA) BOSCA DON SÍNIÚ / (HR) POLJE ZA POTPIS / (HU) AZ ALÁÍRÁS SZÖVEGDOBOZA / (IT) RIQUADRO PER LA FIRMA / (LT) PARAŠO LAUKELIS / (LV) PARAKSTA LAUKS / (MT) KAXXA

	TAL-IFFIRMAR / (NL) VAK VOOR DE HANDTEKENING / (PL) POLE PODPISU / (PT) ESPAÇO DESTINADO À ASSINATURA / (RO) SEMNĂTURA / (SK) KOLÓNKA NA PODPIS / (SL) POLJE ZA PODPIS / (SV) RUTA FÖR UNDERTECKNANDE
	(BG) Фамилно(и) име(на) и собствено(и) име(на) на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / **(CS)** Příjmení a jméno (jména) úředníka, který vydal tento formulář / **(DA)** Efternavn(e) og fornavn(e) på den embedsmand, der har udstedt denne formular / **(DE)** Familienname(n) und Vorname(n) des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / **(EL)** Επώνυμο(-α) και όνομα(-τα) του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / **(EN)** Surname(s) and forename(s) of the official who issued this form / **(ES)** Apellido(s) y nombre(s) del funcionario que expidió este impreso / **(ET)** Käesoleva vormi väljastanud ametniku eesnimi (-nimed) ja perekonnanimi (-nimed) / **(FI)** Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen sukunimi (-nimet) ja etunimi (-nimet) / **(FR)** Nom(s) et prénom(s) du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / **(GA)** Sloinne(sloinnte) agus céadainm(céadainmneacha) an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / **(HR)** Prezime(na) i ime(na) službenika koji je izdao ovaj obrazac / **(HU)** A formanyomtatványt kiállító tisztviselő családi neve(i) és utóneve(i) / **(IT)** Cognome/i e nome/i del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / **(LT)** Šią formą išdavusio pareigūno pavardė (-ės) ir vardas (-ai) / **(LV)** Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, uzvārds(-i) un vārds(-i) / **(MT)** Kunjom /Kunjomijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola / **(NL)** Na(a)m(en) en voorna(a)m(en) van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / **(PL)** Nazwisko(-a) i imię (imiona) urzędnika, który wydał niniejszy formularz / **(PT)** Apelido(s) e nome(s) próprio(s) do funcionário que emitiu o presente formulário / **(RO)** Numele și prenumele funcționarului care a emis prezentul formular / **(SK)** Priezvisko(-á) a meno(-á) úradníka, ktorý vydal tento formulár / **(SL)** Priimek/priimki in ime/imena uradnika, ki je izdal ta obrazec / **(SV)** Efternamn och förnamn på den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
6.2	**(BG)** Длъжност на длъжностното лице, издало настоящото удостоверение / **(CS)** Funkce úředníka, který vydal tento formulář / **(DA)** Stilling — den embedsmand, der har udstedt denne formular / **(DE)** Stellung des Beamten, der dieses Formular ausgestellt hat / **(EL)** Θέση του/της υπαλλήλου που εξέδωσε το παρόν έντυπο / **(EN)** Position of the official who issued this form / **(ES)** Cargo del funcionario que expidió este impreso / **(ET)** Käesoleva vormi väljastanud ametniku positsioon / **(FI)** Tämän lomakkeen antaneen virkamiehen asema / **(FR)** Poste du fonctionnaire qui a délivré le présent formulaire / **(GA)** Post an oifigigh a d'eisigh an fhoirm seo / **(HR)** Funkcija službenika koji je izdao ovaj obrazac / **(HU)** A formanyomtatványt kiállító tisztviselő beosztása / **(IT)** Posizione del funzionario che ha rilasciato il presente modulo / **(LT)** Šią formą išdavusio pareigūno pareigos / **(LV)** Amatpersonas, kura izdevusi šo veidlapu, amats / **(MT)** Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola / **(NL)** Functie van de ambtenaar die dit formulier heeft afgegeven / **(PL)** Stanowisko urzędnika, który wydał niniejszy formularz / **(PT)** Posição ocupada pelo funcionário que emitiu o presente formulário / **(RO)** Poziția funcționarului care a emis prezentul formular / **(SK)** Funkcia úradníka, ktorý vydal tento formulár / **(SL)** Položaj uradnika, ki je izdal ta obrazec / **(SV)** Befattning för den tjänsteman som har utfärdat detta formulär
6.3	**(BG)** Дата (дд/мм/гггг) на издаване / **(CS)** Datum (dd/mm/rrrr) vydání / **(DA)** Udstedelsesdato (dd/mm/åååå) / **(DE)** Ausstellungsdatum (TT/MM/JJJJ) / **(EL)** Ημερομηνία (ηη/μμ/εεεε) έκδοσης / **(EN)** Date (dd/mm/yyyy) of issue / **(ES)** Fecha (dd/mm/aaaa) de expedición / **(ET)** Väljaandmise kuupäev (pp/kk/aaaa) / **(FI)** Antamispäivä (pp/kk/vvvv) / **(FR)** Date (jj/mm/aaaa) de délivrance / **(GA)** Dáta (ll/mm/bbbb) eisiúna / **(HR)** Datum (dd/mm/gggg) izdavanja / **(HU)** A kiállítás dátuma (éééé/hh/nn) / **(IT)** Data di rilascio (gg/mm/aaaa) / **(LT)** Išdavimo data (dd/mm/mmmm) / **(LV)** Izdošanas datums (dd/mm/gggg) / **(MT)** Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ / **(NL)** Datum (dd/mm/jjjj) van afgifte / **(PL)** Data (dd/mm/rrrr) wydania / **(PT)** Data de emissão (dd/mm/aaaa) / **(RO)** Data (zz/ll/aaaa) emiterii / **(SK)** Dátum (dd/mm/rrrr) vydania / **(SL)** Datum (dd/mm/llll) izdaje / **(SV)** Datum (dd/mm/åååå) för utfärdande
6.4	**(BG)** Подпис / **(CS)** Podpis / **(DA)** Underskrift / **(DE)** Unterschrift / **(EL)** Υπογραφή / **(EN)** Signature / **(ES)** Firma / **(ET)** Allkiri / **(FI)** Allekirjoitus / **(FR)** Signature / **(GA)** Síniú / **(HR)** Potpis / **(HU)** Aláírás / **(IT)** Firma / **(LT)** Parašas / **(LV)** Paraksts / **(MT)** Firma / **(NL)** Handtekening / **(PL)** Podpis / **(PT)** Assinatura / **(RO)** Semnătura / **(SK)** Podpis / **(SL)** Podpis / **(SV)** Namnteckning
6.5	**(BG)** Печат или щемпел / **(CS)** Pečeť nebo razítko / **(DA)** Segl eller stempel / **(DE)** Siegel oder Stempel / **(EL)** Σφραγίδα / **(EN)** Seal or stamp / **(ES)** Sello o timbre / **(ET)** Pitser või tempel / **(FI)** Sinetti tai leima / **(FR)** Sceau ou timbre / **(GA)** Séala nó stampa / **(HR)** Žig ili pečat / **(HU)** Pecsét vagy bélyegzőlenyomat / **(IT)** Bollo o timbro / **(LT)** Spaudas arba antspaudas / **(LV)** Zīmogs vai spiedogs / **(MT)** Sigill jew timbru / **(NL)** Zegel of stempel / **(PL)** Pieczęć lub stempel / **(PT)** Selo ou carimbo / **(RO)** Sigiliul sau ștampila / **(SK)** Pečať alebo odtlačok pečiatky / **(SL)** Pečat ali žig / **(SV)** Sigill eller stämpel

Anexa nr.5 la Îndrumare

DOMNULE PRIMAR,

Subsemnatul(a) (nume, prenume)_____,
domiciliat(ă) în Localitatea _____, str._____,
nr._____, bl._____, sc._____, ap._____, jud._____, având
CNP _____, posesor (posesoare) al/a _____ seria_____,
nr._____ eliberat de _____ la data de _____,
vă rog să-mi eliberați formularul standard multilingv care să însoțească certificatul_____, prevăzut în anexa nr._____ a *Regulamentului (UE) 2016/1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2016 privind promovarea liberei circulații a cetățenilor prin simplificarea cerințelor de prezentare a anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr.1024/2012.*

Menționez faptul că certificatul și formularul standard multilingv aferent vor fi prezentate autorităților competente din _____ (se va menționa țara) și este necesar să fie redactat în versiunea lingvistică română - _____ (se va menționa formatul bilingv al formularului).

DATA SEMNĂTURA

_____ _____

Am primit formularul standard multilingv

DATA SEMNĂTURA

_____ _____

DOMNULUI PRIMAR AL _____

Anexa nr.6 la Îndrumare

DOMNULE DIRECTOR,

Subsemnatul(a) (nume, prenume)_____,
domiciliat(ă) în Localitatea _____, str._____,
nr._____, bl._____, sc._____, ap._____, jud._____, având
CNP _____, posesor (posesoare) al/a _____ seria_____,
nr._____ eliberat de _____ la data de _____,
vă rog să-mi eliberați formularul standard multilingv care să însoțească certificatul privind domiciliul înregistrat în Registrul național de evidență a persoanelor, prevăzut în anexa nr.X a *Regulamentului (UE) 2016/1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2016 privind promovarea liberei circulații a cetățenilor prin simplificarea cerințelor de prezentare a anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr.1024/2012.*

Menționez faptul că certificatul și formularul standard multilingv aferent vor fi prezentate autorităților competente din _____ (se va menționa țara) și este necesar să fie redactat în versiunea lingvistică română - _____ (se va menționa formatul bilingv al formularului).

DATA
_____

SEMNĂTURA
_____

DOMNULUI DIRECTOR AL DIRECȚIEI PENTRU EVIDEȚA PERSOANELOR SI ADMINISTRAREA BAZELOR DE DATE

Anexa 7 la Îndrumare

Informații furnizate de Comisia Europeanăși de Statele membre cu privire la conținutul Regulamentului (UE) 2016/1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2016 privind promovarea liberei circulații a cetățenilor prin simplificarea cerințelor de prezentare a anumitor documente oficiale în Uniunea Europeană și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 1024/2012 (articolul 21)

Text comun

Informații privind circulația anumitor documente oficiale între Statele membre

În temeiul Regulamentului, care promovează libera circulație a cetățenilor, începând cu data de 16 februarie 2019 anumite documente oficiale și copiile lor certificate sunt scutite de obligația de legalizare și de formalitatea apostilei pentru a fi utilizate în Statele membre ale Uniunii Europene. Astfel, pentru aceste documente puteți solicita un formular standard multilingv, pentru a evita necesitatea traducerii și apostilării acestora. Scutirea de obligația de legalizare și de formalitatea apostilei se aplică numai documentelor și copiilor lor certificate eliberate de autoritățile publice ale unui Stat membru și prezentate autorităților publice ale unui alt Stat membru. Este vorba de documentele următoare:

- documentele eliberate de o instanță sau de un funcționar al unei instanțe;
- documentele administrative;
- actele notariale;
- certificatele oficiale înscrise pe documente private;
- documentele diplomatice și consulare.

În plus, scutirea se aplică exclusiv documentelor care stabilesc unul sau mai multe dintre elementele enumerate mai jos:

- **nașterea;**
- **decesul;**
- faptul că o persoană este în viață;
- numele;
- **căsătoria, inclusiv capacitatea de căsătorie și starea civilă;**
- divorțul, separarea de drept sau anularea căsătoriei;
- parteneriatul înregistrat, capacitatea de a încheia un parteneriat înregistrat și statutul de parteneriat înregistrat;
- desfacerea unui parteneriat înregistrat, separarea de drept sau anularea unui parteneriat înregistrat;
- filiația sau adopția;
- **domiciliul și/sau reședința;**
- cetățenia;
- **absența cazierului judiciar;**
- calitatea de candidat sau participarea la vot la alegerile pentru Parlamentul European sau la alegerile locale într-un alt stat membru.

Mențiunile cu caractere evidențiate indică existența unui formular standard multilingv pentru aceste documente. Vă atragem atenția asupra faptului că nu toate formularele standard se eliberează în toate statele membre.

Formularul standard multilingv poate fi utilizat doar într-un alt stat membru și trebuie prezentat împreună cu documentul oficial pe care îl însoțește.

Atunci când un stat membru permite prezentarea unei copii certificate a unui document oficial în locul originalului, autoritățile respectivului Stat membru trebuie să accepte o copie certificată întocmită în statul membru în care a fost eliberat documentul.

Mai multe informații cu privire la regulament și la formularele standard multilingve pot fi găsite pe portalul european e-justiție: https://beta.e-justice.europa.eu/35981/RO/public_documents_forms.